



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA
DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA y LETRAS

ESTRATEGIAS PARA LA ENSEÑANZA DE LA
CULTURA Y LA CIVILIZACIÓN ALEMANA

T E S I S

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:

LICENCIADA EN LENGUA Y LITERATURAS MODERNAS
(ALEMANAS)

P R E S E N T A :

PAMELA ANDREA FLANDEZ NOVOA

ASESORA:
DR. UTE SEYDEL BUTENSCHÖN



FACULTAD DE CIENCIAS
UNAM



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

INDICE

O. Introducción	3
1. Condiciones de la enseñanza del alemán como lengua extranjera en México	5
1.1 Perfil de los estudiantes	6
1.2 Descripción del libro <i>Studio d Tomo 1</i>	13
1.3 La enseñanza de <i>Landeskunde</i> en <i>Studio d 1</i>	19
1.3.1 Análisis del libro de texto y detección de las necesidades	20
2. Importancia de la imagen	
2.1 Importancia de la imagen en el salón de clases	23
2.1.1 Fotos	26
2.1.1.1 Valor pedagógico de la foto	29
2.1.1.2 Valor de la foto en la enseñanza de lenguas extranjeras	33
2.1.2 Mapas	35
2.1.2.1 Valor pedagógico de los mapas	36
2.1.2.2 Valor de los mapas en la enseñanza de lenguas extranjeras	36
2.1.3 Gráficas	37
2.1.3.1 Valor pedagógico de las gráficas	37
2.1.3.2 Valor de las gráficas en la enseñanza de lenguas extranjeras	38
2.1.4 Video	39
2.1.4.1 Valor pedagógico del video	39
2.1.4.2 Valor del video en la enseñanza de lenguas extranjeras	40
2.2 Formas de combinar las imágenes, mapas y gráficas	41
3. Propuesta de material didáctico	42
3.1 Fichas pedagógicas	44
3.1.1 Geografía, Historia y Cultura	45
3.1.2. Vida estudiantil	67
4. Conclusiones	73
5. Bibliografía	75

O. Introducción

En mi experiencia como profesora de alemán me veo constantemente en la necesidad de preparar mucho material didáctico adicional, debido a que los libros de *Deutsch als Fremdsprache*¹ (DaF) no se dirigen a la cultura específica de cada uno de los usuarios. Esto es comprensible, pues las editoriales no pueden crear material para cada una de ellas, sino que lo desarrollan para los estudiantes que aprenden alemán en Alemania o en el extranjero en general.

Por lo tanto, el objetivo del presente trabajo es desarrollar el material didáctico para estudiantes principiantes mexicanos que inician desde cero y que adquieren la lengua en su país de origen. Este material tiene la función de complementar el libro de texto que utilizo para impartir mis clases: *Studio d*. Sin embargo, como pone de manifiesto la encuesta que comento en el inciso 1, uno de los objetivos principales de estos estudiantes es realizar una estancia académica en Alemania. Debido a que este material tiene la finalidad de prepararlos para este fin, los ejercicios se centran en lo que se denomina *faktische Landeskunde*². Me enfoqué por lo tanto a abarcar aspectos culturales en los siguientes ejes temáticos: geografía, historia, cultura y vida cotidiana de un estudiante universitario en Alemania.

El material didáctico que presento en esta tesina es sólo un acercamiento a las diferentes formas en las que se puede abordar el tema de la enseñanza de la cultura y la civilización alemana y no es para ser utilizado en su totalidad en un sólo grupo.

¹ Alemán como lengua extranjera.

² El tema *faktische Landeskunde* se tratará en el inciso 1.

En el primer inciso de esta tesina describo el perfil, los intereses y los objetivos de los estudiantes, así mismo hago un análisis del libro de enseñanza de alemán, *Studio d* tomo 1, y de las carencias de éste para el público mexicano. La descripción del perfil y el análisis del libro de texto sirven para diagnosticar la situación en la que los estudiantes adquirirán la lengua.

El segundo inciso contiene una reflexión acerca de la importancia y función de las imágenes, gráficas, mapas y videos en la enseñanza de una lengua extranjera, así como de la importancia de la elección de los contenidos de estas imágenes para los procesos de adquisición de la lengua que se presentarán posteriormente. También explico por qué, qué tipo de material y cómo preparé el material didáctico complementario.

El tercero y último inciso contiene mi propuesta para elaborar material didáctico adicional y sus respectivas fichas pedagógicas. Para facilitar la exposición de mi propuesta elaboré una tabla a modo de índice en la que se enumeran las actividades que propongo. Los ejercicios de la propuesta vienen acompañados de una ficha pedagógica que detalla su contenido y sirve al lector para visualizar con mayor facilidad el contenido de los ejercicios. Junto a cada ficha pedagógica agrego una explicación de cómo puede ser utilizado este material con estudiantes mexicanos.

1. Condiciones de la enseñanza del alemán como lengua extranjera en México

A causa de la lejanía geográfica y la historia de México y Alemania, el contacto entre ambos países resulta ser muy escaso. En general, los estudiantes de alemán como lengua extranjera tienen su primer contacto con la cultura de habla alemana cuando inician un curso de alemán. El poco contacto que tienen antes es a través de la música, las escasas películas que llegan a nuestro país y por medio de las instituciones de habla alemana que hacen un esfuerzo por difundir sus respectivas culturas. Por parte de la UNAM, además de la Licenciatura en Lengua y Literaturas Modernas (Alemanas), los cursos de alemán que se imparten en el CELE y en el Centro de Idiomas Extranjeros (CIE) de la Facultad de Estudios Superiores Acatlán, existen sólo 8 Preparatorias que imparten cursos de alemán como materia obligatoria con una duración de dos años.

¿Cuáles son los aspectos que debe cubrir un libro de enseñanza de *DaF* en México para alcanzar su objetivo? Sin duda el primero es acercar a los alumnos sin conocimientos lingüísticos a la realidad alemana, austriaca o suiza. Sin embargo, para responder adecuadamente esta pregunta debemos conocer el perfil y los objetivos de aprendizaje de quienes serán nuestro público, ya que sólo así se podrá determinar exactamente cuáles deben ser los contenidos y los objetivos de un curso.

Debido a que en el momento en el que decidí iniciar el proyecto de tesis y, por lo tanto de aplicar la encuesta, no contaba entre mis alumnos que frecuentaban los cursos particulares que imparto con el número necesario para que ésta fuera representativa, decidí aplicarla a estudiantes del CELE, ya que éstos tienen el mismo perfil que los estudiantes que toman clases particulares conmigo, y a quienes irá dirigido el material didáctico.

1.1 Perfil de los estudiantes

El número total de personas a las que apliqué el cuestionario fue de 54 encuestados. Son estudiantes de nivel universitario de 18 a 35 años, ya sea de licenciatura, maestría o doctorado, provenientes de diversas Facultades de la UNAM que utilizarán el alemán con fines académicos en México y Alemania.

La encuesta tuvo como objetivo conocer los temas de interés, objetivos y necesidades al aprender alemán desde la perspectiva de quienes utilizarán el libro *Studio d*. El material didáctico que desarrollé tiene una orientación temática basada en estos intereses, para así cumplir con las expectativas de quienes asisten a los cursos que imparto. Es importante señalar que la encuesta fue anónima. Los únicos datos de los encuestados que se solicitan son su edad y la facultad de la que provienen, esto último fue sólo con el fin de detectar la terminología que les es familiar. En la encuesta se preguntó: ¿Cuáles son las razones que te mueven a aprender alemán?, ¿Cuáles son tus objetivos al aprender alemán?, y finalmente ¿Cuáles son los aspectos culturales que consideras necesarios para lograr una comunicación efectiva? Para cada una de estas preguntas los encuestados respondieron basándose en una lista de opciones que ellos ordenaron de mayor a menor según su interés.

A continuación presento el formato de la encuesta y posteriormente los resultados.

Encuesta para estudiantes de DaF

Facultad: _____ Edad: _____

1. ¿Cuáles son las razones que te mueven a aprender alemán? Ordene de mayor a menor.

- A) Lengua en sí misma
- B) Literatura y bibliografía en general
- C) Música
- D) Trabajo
- E) Turismo alemán en México
- F) Tecnología
- G) Otros (mencionar): _____

1		2		3		4		5		6		7	
---	--	---	--	---	--	---	--	---	--	---	--	---	--

2. ¿Cuáles son tus objetivos al aprender alemán? Ordene de mayor a menor.

- A) Estudiar e investigar en Alemania
- B) Trabajar en Alemania
- C) Conocer la forma de vida
- D) Otros (mencionar): _____

1		2		3		4		5	
---	--	---	--	---	--	---	--	---	--

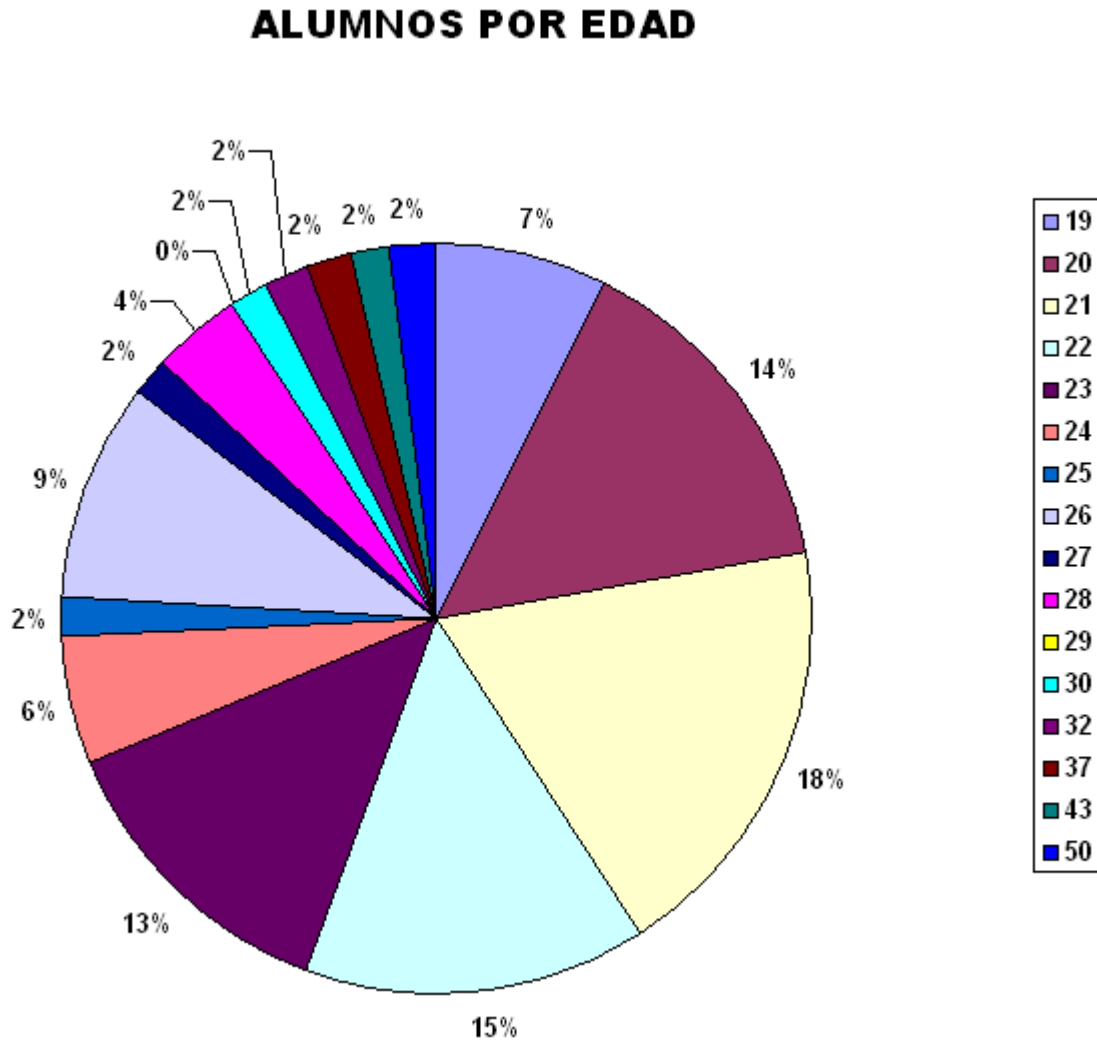
3. ¿Cuáles son los aspectos culturales que consideras necesarios para lograr una comunicación efectiva? Ordene de mayor a menor.

- A) Literatura
- B) Transporte
- C) Actividades culturales
- D) Comportamiento en diferentes situaciones
- E) Relaciones familiares
- F) Religión
- G) Política
- H) Imágenes de las ciudades (geografía)
- I) Comidas
- J) Historia
- K) Modismos
- L) Deporte
- M) Otros (mencionar): _____

1		2		3		4		5		6		7	
8		9		10		11		12		13		14	

En la parte superior de la encuesta se solicita el nombre de la facultad de la que los estudiantes provienen y la edad de los encuestados.

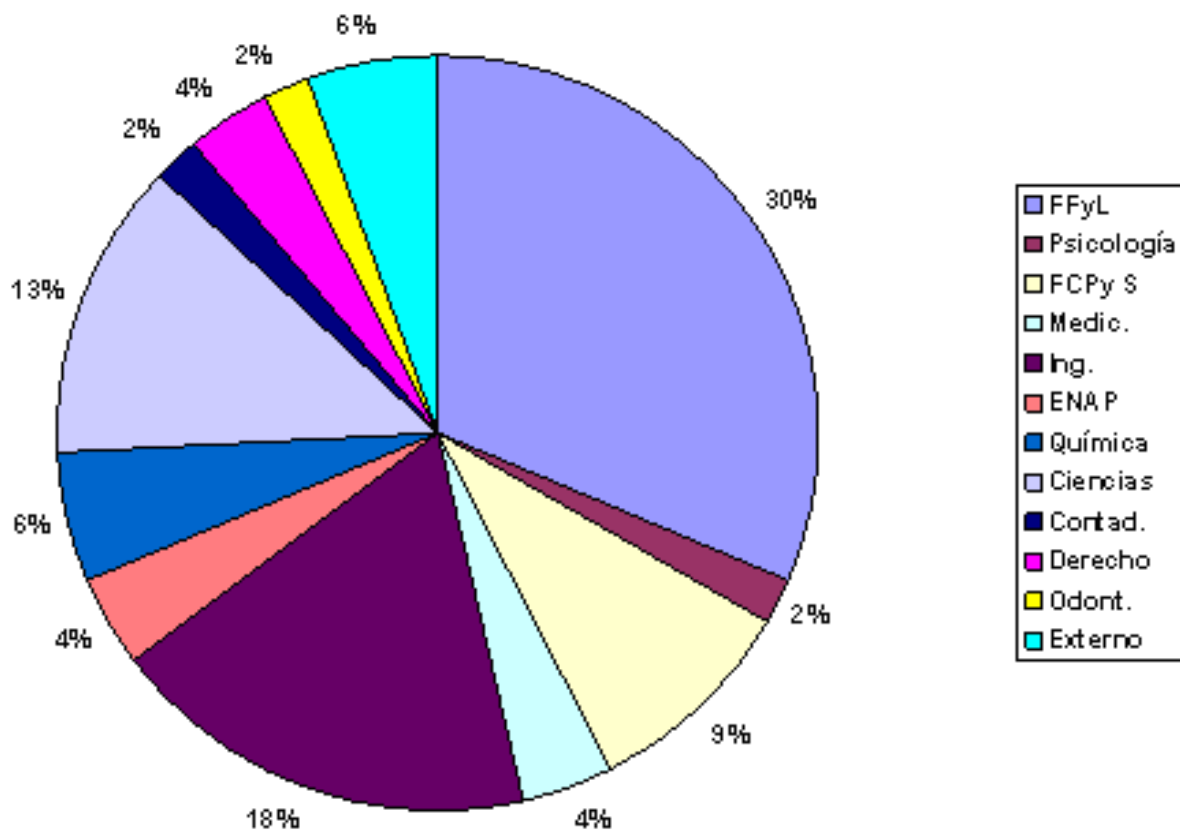
Los resultados fueron los siguientes:



La edad del 74 % de los encuestados fluctúa entre los 19 y 24 años. La edad del 26 % restante oscila entre los 25 a los 50 años. Por lo tanto, podemos concluir que el público receptor de estos cursos es muy joven.

Las facultades de las que provienen son las siguientes:

ALUMNOS POR FACULTAD



Los encuestados provienen de 10 Facultades diferentes de la UNAM, un 31.5 % de ellos es de la Facultad de Filosofía y Letras. Otro número importante, un 18.5 %, proviene de la Facultad de Ingeniería, así como también de la Facultad de Ciencias, 13%. El otro 37 % de los encuestados proviene de 7 Facultades distintas, esto incluyendo al 6 % que son externos, ya que no pertenecen a la UNAM. Es decir, de estas 7 Facultades hay sólo uno o dos representantes por cada una de ellas.

Con respecto a las preguntas que se plantearon en la encuesta las respuestas fueron las siguientes:

En la pregunta "¿Cuáles son las razones que los mueven a aprender alemán?", la tendencia fue muy marcada: en primer lugar, los estudiantes están motivados por la lengua en sí misma (51 %). En segundo lugar, por la literatura y la bibliografía en general que se produce en Alemania (18 %), y en tercer lugar por motivaciones de tipo laboral (14 %). Si consideramos que un 31,5 % de los estudiantes provienen de la FFyL, los resultados de esta respuesta no deberían ser una sorpresa. En la segunda pregunta "¿Cuáles son tus objetivos al aprender alemán?", los resultados también fueron bastante claros: gran parte de los estudiantes desean realizar una estancia académica en Alemania o trabajar allá. La tercera pregunta "¿Cuáles son los aspectos culturales que consideras necesarios para lograr una comunicación efectiva?" es, según mi punto de vista, la pregunta de mayor relevancia de la encuesta, ya que sus respuestas me dan la oportunidad de conocer directamente lo que ellos consideran necesario durante su proceso de adquisición del alemán. A esta pregunta se arrojaron los siguientes resultados: Los aspectos que ocuparon la primera preferencia fueron las actividades culturales, comportamiento, Literatura e Historia. En las segundas y terceras preferencias se encuentran las imágenes de Alemania y los modismos.

Con base en los resultados de la encuesta, el material que desarrollé está dirigido a estudiantes que en su mayoría están interesados en realizar una estancia temporal de tipo académica en Alemania, en la que además puedan ampliar sus conocimientos de la lengua y la cultura. Dicha estancia tiene como objetivo llevar a cabo un posgrado en Alemania, en el que los estudiantes deberán desarrollar al final del mismo un proyecto de investigación.

Una selección adecuada de la información de acuerdo con los intereses de los estudiantes es muy importante, debido a que influye en la motivación de estos³, tomando en cuenta que éste es el factor más determinante en el proceso de aprendizaje.

Bajo estas condiciones y de acuerdo con los intereses y objetivos de los estudiantes, el tema *Landeskunde*⁴ cobra una gran importancia, ya que ellos deberán convivir y adaptarse a la sociedad alemana. Se debe entregar información que permita *conocer* y *entender* la cultura alemana, ya que en la medida en que los estudiantes comprendan y se interesen por esta cultura podremos aumentar su interés por aprender la lengua.

Erst kommt das Interesse für die Kultur, dann für die Sprache und schließlich für die Forschung.⁵ (Rickels, 2005: 45)

[Primero viene el interés por la cultura, luego por la lengua y finalmente por la investigación.]

La información cultural que puede ayudar a aumentar la motivación en los estudiantes es infinita, por lo tanto me limité a desarrollar material que contiene información relacionada con la vida estudiantil, así como también con la historia y la geografía alemana, ya que ésta facilitará y permitirá a los estudiantes una integración exitosa en caso de vivir en Alemania. Además esta información impulsará su interés por la cultura.

³ El tema de la motivación se abordará en el inciso 2.

⁴ Ya que el término *Landeskunde* no equivale totalmente a "civilización" en español, utilizaré a lo largo de este informe el término alemán en cursivas. Se define cómo ciencia que estudia los aspectos culturales de un país determinado.

⁵ [La traducción de esta cita y todas las subsecuentes son mías, a menos que se señale otra fuente]

Para facilitar la integración a la sociedad alemana, así como también a una comunidad estudiantil, los estudiantes deben conocer la realidad y las condiciones en las que los estudiantes alemanes viven y llevan a cabo sus estudios. Por lo tanto, el tipo de información que doy es la que se denomina *faktische Landeskunde*, término que es definido en el artículo *Landeskunde: Nur Werbung für deutschsprachige Länder oder unerlässlich im DaF-Unterricht* de Siegfried Boehm, en que cita a Wicke de la siguiente manera:

In der faktischen Landeskunde wird vor allem über Tatsachen berichtet; das Wissen über ein Land steht also im Vordergrund, wobei abfragbare Fakten vermittelt werden. (Wicke *apud.* Boehm, 1997: 171)

En *faktische Landeskunde* se informa sobre todo acerca de hechos; en primer plano se encuentra el conocimiento acerca de un país, donde se transmitan datos comprobables.

Este concepto entiende la enseñanza de *Landeskunde* como transmisión de hechos y conocimiento objetivo acerca de un país, en el que se tematizan sucesos históricos, aspectos culturales y geográficos, así como cifras y datos relevantes de la sociedad.

El estudiante de *DaF* que adquiere los conocimientos desde su país de origen tiene la gran desventaja de no vivir inmerso en la cultura de la lengua meta y desconocer una serie de aspectos culturales necesarios para alcanzar una futura competencia comunicativa. La realidad económica de un estudiante de la UNAM lo imposibilita para realizar ese anhelado viaje a Alemania en el que pueda poner en práctica sus conocimientos lingüísticos y enfrentarse a la realidad alemana. Ante dicha

problemática, el profesor en México, que en muchas ocasiones tampoco cuenta con esta experiencia, debe hacer un esfuerzo extra por superar esta dificultad.

En aras de superarlas, a continuación hago un análisis del libro de texto y de los materiales adicionales con el que imparto el curso para descubrir cuáles son las carencias del libro en un contexto mexicano y cuáles son los temas que cobran mayor relevancia y necesitan ser trabajados con mayor profundidad para un público mexicano.

1.2 Descripción del libro de texto *Studio d 1*

El libro de texto en el que se basa este trabajo es *Studio d 1* de la editorial Cornelsen editado en 2006. Es un libro dividido en tres tomos, cuyo público objetivo son adultos jóvenes sin conocimiento previo de la lengua. Está orientado a cubrir los conocimientos desde el nivel A1 hasta B2 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (*Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen*) que guiará a los estudiantes hasta el examen *Zertifikat Deutsch als Fremdsprache*. Dicho examen se presenta en el Instituto Goethe y es actualmente un requisito previo para ingresar al sexto semestre en el CELE y quinto en la Licenciatura en Letras Alemanas de la Facultad de Filosofía y Letras. En el CELE se puede presentar desde el 2000 un examen similar, el ÖSD (*Das Österreichische Sprachdiplom Deutsch*)⁶. Dicho examen es la versión austriaca para la certificación de la lengua alemana y también se basa en el Marco Común Europeo de Referencia. El libro editado recientemente de manera conjunta por la Asociación Mexicana de Profesores de Alemán (AMPAL)

⁶ Certificación austriaca de la lengua alemana.

indica que el CELE cuenta con 11 examinadores certificados y cerca de 200 candidatos que presentan anualmente el examen. (Rauchbauer, 2007: 8)

El libro *Studio d* está dirigido a estudiantes universitarios y a profesionales interesados en estudiar o trabajar en Alemania que se encuentran dentro o fuera de este país. A este último grupo es a quien va dirigido este material. Como ya se ha señalado, a diferencia de estudiantes que viven en Europa, los estudiantes mexicanos tienen menos contacto con Alemania y sus habitantes, por lo que es más difícil para ellos acceder a información de Alemania o tener contacto directo con Alemania. Los estudiantes que aprenden la lengua en el país de origen, por el sólo hecho de estar inmersos en la cultura, adquieren una serie de conocimientos en un proceso no escolarizado de aprendizaje.

El libro *Studio d 1* está conformado por una pequeña introducción llamada *Start auf Deutsch* (SaD) la cual proporciona un preámbulo al aprendizaje de la lengua y cultura alemana, le siguen 12 unidades que contienen una progresión temática y gramatical. Cada una de ellas está compuesta por partes que pueden ser de 4 a 8 y al finalizar la misma existe una sección de ejercicios.

Después de cada cuarta unidad existe una extra denominada *Station*, es decir hay *Station 1, 2* y *3*. Su objetivo es afianzar los conocimientos adquiridos durante las cuatro unidades que le preceden. Como material adicional a las *Stationen 1, 2* y *3* existe una sección denominada *Videostation* en que se presenta un video con aspectos cotidianos, dónde los alumnos tendrán la oportunidad de observar imágenes de Alemania y de estudiantes pertenecientes a la Universidad de Erfurt. Debido a que estos personajes aparecen a lo largo de las 3 *Stationen*, los estudiantes pueden conocer a través de ellos aspectos de la vida estudiantil alemana y observar la manera en que se comportan en un ámbito académico.

El libro ,además de contar con los respectivos contenidos temáticos y gramaticales, prevee otros aspectos de la lengua que son presentados en pequeñas capsulas y que orientan al usuario en su proceso de aprendizaje. Me refiero a la pronunciación, uso de recursos lingüísticos, tips de aprendizaje, así como fuentes de internet en las que los estudiantes podrán actualizar sus conocimientos culturales acerca de Alemania.

Studio d al ser un libro rico en imágenes brinda a los estudiantes la posibilidad de conocer la gran heterogeneidad cultural que se presenta actualmente en Alemania.

Una carencia del libro es la falta de información acerca de otros países de habla germana. El libro sólo contempla un ejercicio en el que se tratan las variantes lingüísticas de Austria y de Suiza. Libros como *Moment mal*, *Themen aktuell* o *Dimensionen* sí lo hacen, pero debido a que mi trabajo no pretende comparar los contenidos de libros de texto de *DaF* con respecto al tema *Landeskunde* no trataré este tema. La desventaja del libro *Studio d* se acentúa más si consideramos que los estudiantes de la UNAM presentan en el CELE los exámenes oficiales del gobierno austriaco. Sin embargo, Austria cuenta actualmente con su propia producción de textos para la enseñanza del alemán, lo que facilita al profesor la tarea de complementar con este material los conocimientos que los estudiantes necesitan para presentar exitosamente este examen.

Tomando en cuenta el perfil de los estudiantes el libro de texto presenta otra carencia, me refiero a abordar el tema de la producción cultural alemana.

Elegí este libro por varias razones: en primera instancia es un libro rico en imágenes y , como me ha mostrado mi experiencia docente, así como la lectura de artículos sobre didáctica, éstas juegan un papel decisivo en el proceso cognoscitivo que experimentan los estudiantes de lenguas extranjeras

al crearse una imagen interna de una cultura diferente a la propia. El libro, por ser editado en 2006, muestra imágenes de una Alemania actual y además viene acompañado de un video que enriquece aún más a los alumnos en el proceso de creación de esta imagen.

La segunda razón es que posee tanto una progresión gramatical como una selección de los temas que, a mi juicio, facilita la comunicación y corresponde a los intereses y objetivos de los estudiantes.

Como ejemplo de esta progresión quiero señalar la introducción del tiempo pasado pretérito en la tercera unidad del libro. El tema de esta unidad es *Städte, Länder, Sprachen* (ciudades, países, lenguas). Entre los objetivos de esta unidad se encuentran aprender los nombres de los países y ciudades europeas, así como mantener una conversación básica acerca de las atracciones turísticas que existen en estas ciudades. Para realizar estas conversaciones, los estudiantes deben preguntar:

Warst Du schon mal in Berlin?

¿Estuviste alguna vez en Berlín?

Para esto se les enseña la conjugación del verbo *sein* en pretérito. En la mayoría de los libros de textos se posterga este tema gramatical a unidades que se enseñan más tarde, lo cual les impide a los estudiantes hasta ese entonces utilizar el pretérito. Sin embargo, dado que el pasado perfecto es el tiempo verbal utilizado sobre todo en la comunicación oral, éste se introduce antes pese a que la estructura es más compleja, pues tiene marco verbal. A su vez, el pretérito se utiliza en textos escritos, en particular los literarios o científicos, lo cuál explica por qué se introduce tardíamente. Sin embargo, existen algunos verbos que, debido a la frecuencia con que se utilizan, se emplean en la lengua oral en pretérito, me refiero al verbo *sein, haben* y los verbos modales.

Introducir este tiempo de forma temprana, a pesar de que recientemente adquirieron la conjugación en presente, no resulta ser muy difícil debido a que sólo dos de las desinencias de las personas sufren un cambio en pretérito con respecto a su forma presente. Estas son la primera y tercera persona del singular. La dificultad que se presenta consiste en que, debido al cambio que sufre la raíz del verbo, los estudiantes ya no pueden reconocer el verbo en infinitivo, como sucede por ejemplo con el verbo *sein*, ya que la raíz en infinitivo es "sei-". Es conveniente estar consciente de que al enseñar el pretérito de todos los verbos ellos podrían deducir erróneamente que todos los verbos en pretérito se conjugan de la misma forma, por eso es importante destacar en su momento, que esta conjugación pertenece sólo a los verbos regulares y que el verbo *sein* y *haben* son irregulares.

Por esta razón, y para dar seguridad a los estudiantes es recomendable destacar las características en común entre ambas conjugaciones, para esto podemos trabajar con colores. El color azul indica las terminaciones en común y el rojo la nueva forma de conjugación. Se recomienda además que en la conjugación de los verbos se destaque cuál es la raíz y cuál es la terminación, para que puedan visualizarla con mayor facilidad.

Ejemplo:	Presente	Pretérito
	sagen	sein
ich	sag- e	war
du	sag- st	war- st
er/es/sie	sag- t	war
wir	sag- en	war- en
ihr	sag- t	war- t
sie/Sie	sag- en	war- en

En azul están resaltadas las terminaciones de cada conjugación. Podemos ver que todas las personas, a excepción de la primera y tercera persona del singular, se conjugan de la misma forma en presente y pretérito. Como dije anteriormente sólo la primera y tercera persona del singular cambian. Si resaltamos estas dos conjugaciones con un color diferente será más fácil que los estudiantes puedan retener esta información y, si luego las unimos con el mismo color podemos destacar que la primera y tercera persona del singular se conjugan de forma igual. Por lo tanto este nuevo fenómeno gramatical contiene información que ellos ya habían adquirido en el primer capítulo del libro y sólo estamos aumentando la información con un par de datos nuevos.

Personalmente la introducción del pretérito de forma temprana me parece muy útil por dos razones. Primero les permite hablar de manera básica acerca de su pasado. En segundo lugar, la forma de conjugación de los verbos en pretérito se repite en otras estructuras que aprenderán a futuro, como es, por ejemplo, la conjugación de los verbos modales. Si bien es cierto que en algunos verbos modales desaparece la diéresis, las desinencias para la conjugación siguen siendo las mismas.

	Pretérito	Verbo modal
	sein	sollen
ich	war	soll
du	war-st	soll-st
er/es/sie	war	soll
wir	war-en	soll-en
ihr	war-t	soll-t
sie/Sie	war-en	soll-en

En el caso de los verbos modales e irregulares, se presenta un cambio vocálico con respecto a la forma del infinitivo que es importante destacar, ya que puede confundir a los estudiantes. Sin embargo, la desinencia al conjugar el verbo sigue siendo la misma y únicamente varía entre verbos regulares e irregulares, como siempre, en la primera y tercera persona. Enseñarles el pretérito de forma temprana permite introducir un nuevo esquema de conjugación, y como consecuencia de eso, al enseñar más tarde en las unidades 7 y 8 los verbos modales podrán reconocer que esta estructura realmente no es nueva, ya que se había aprendido anteriormente al conjugar el pretérito.

1.3 La enseñanza de *Landeskunde* en *Studio d 1*

El análisis del libro de *Studio d 1* texto que presento en este inciso sólo se refiere a la introducción de temas relacionados con la cultura y civilización alemanas. Además, trato los problemas a los que se enfrentan los mexicanos al tratar de resolver algunos de los ejercicios del libro de texto *Studio d 1* y que yo me veo en la necesidad de enfrentar y buscar una solución al ejercer la práctica docente.

En el siguiente análisis abordo de manera detallada aquellos temas que me interesa desarrollar con los estudiantes, como son: "Geografía, Historia y Cultura" ubicados en *SaD* y en las unidades 3, 6, 8 y 9, así como también el tema "Vida estudiantil" ubicado en *Station 1* y en las unidades 4 y 7. A su vez abordo de manera general otros temas culturales que aparecen en él.

1.3.1 Análisis del libro de texto: temas y detección de las necesidades

1.3.1.1 Geografía, Historia y Cultura:

El libro de texto *Studio d 1* contiene pequeñas cápsulas con información cultural enmarcada sistemáticamente en un cuadro de color amarillo denominado *Landeskunde*. En total podemos encontrar 5 cápsulas que ofrecen información de los siguientes temas: la ciudad de Frankfurt, la introducción del Euro en Europa, la Oficina para Extranjeros, los horarios y tipos de comidas que ingieren los alemanes, la Agencia de Empleo y por último el seguro para enfermedades. De forma intrínseca se tratan otros temas como los periodos vacacionales, el clima, etc. También podemos encontrar algunas gráficas relativas al número de hablantes de las diferentes lenguas europeas en Europa, así como también de las profesiones más habituales entre los ciudadanos según su género.

A continuación presento el análisis del libro de texto basándome en los ejercicios que, según mi experiencia y punto de vista, requieren de una profundización y/o mejor preparación para poder ser desarrollados por los estudiantes.

En el *SaD* N° 1 parte 3 ejercicio N° 1, los estudiantes aprenden el alfabeto. Como actividad práctica deben hacer un ejercicio auditivo, en el que utilizando un CD se les dictan los nombres de 8 ciudades de países de lengua alemana que ellos deben escribir. Por más sencilla que esta actividad parezca, es muy difícil reconocer los nombres si los alumnos no conocen estas ciudades, debido a que no reconocen los nombres de las mismas y la pronunciación del alemán es aún ajena para ellos. Mi propuesta para este ejercicio se encuentra en la ficha pedagógica N° 1.

En la unidad 3 llamada "*Städte, Länder, Sprachen*", los estudiantes aprenden a ubicarse geográficamente en Alemania. En el libro hay un mapa de Alemania que muestra la ubicación de ciudades, ríos y estados alemanes, así como de algunas ciudades de otros países germanohablantes como son Austria y Suiza. Pero debido a que en la unidad *SaD* los estudiantes aprendieron los nombres de las ciudades alemanas, se puede aprovechar esta oportunidad para profundizar sus conocimientos y enseñar los estados alemanes, así como algunos datos culturales de ríos, fronteras y número de habitantes. La propuesta de material didáctico para complementar este ejercicio se encuentra en las fichas pedagógicas N° 7, 8 y 9.

En la primera *Station* en lo que se denomina *Videostation* se presenta un ejercicio en el que los estudiantes deben relacionar una imagen con su correspondiente texto. Aquí tienen la oportunidad de conocer imágenes de lugares como: Köln, la isla *Rügen*, los Alpes y *Hamburg*. Lo mismo ocurre en el ejercicio N° 3 también del *Videostation*, aquí se muestra una imagen de Jena que brinda información de esta ciudad. Utilizaré más adelante éstas y otras imágenes que aparecen en el libro y en el video para un ejercicio que trata el tema Berlín, donde ellos deberán identificar qué imágenes corresponden a Berlín. La ficha pedagógica de este ejercicio es la número 19.

La unidad 9 se llama *Ferien und Urlaub*. Aquí, los estudiantes tienen la posibilidad de familiarizarse con imágenes de otros lugares de Alemania como son el Castillo *Neuschwanstein*, la isla *Rügen* y *Heidelberg*. Sin embargo, la información que se entrega en los textos es muy limitada y por esto considero que es una buena oportunidad para ampliar la información con una especie de un folleto turístico. La ficha pedagógica N° 20 corresponde a este ejercicio.

La unidad 8 del libro se llama *Berlin*, en esta unidad los estudiantes conocerán las principales atracciones turísticas de esta ciudad, así como también identificar el lugar dónde se encuentran

ubicadas una respecto de las otras. Me parece apropiado profundizar en esta unidad los conocimientos de los estudiantes acerca de la historia de Berlín. Para esto desarrollé un ejercicio que se presenta en el inciso 3, en el que por medio de imágenes del *Reichstag* los estudiantes podrán conocer algunos datos acerca de la historia de Alemania durante el siglo XX. Las fichas pedagógicas que corresponden a este ejercicio son las 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 y 18.

Debido a que gran parte de los estudiantes son jóvenes estudiantes, ya sea del CELE o de la FFyL, y el libro de texto no proporciona en la introducción (SaD) información para su interés por la producción cultural alemana propongo 2 ejercicios relacionados con temas del ámbito cultural alemán. Las fichas pedagógicas de estos ejercicios son las número 21 y 22 .

1.3.1.2 Vida estudiantil

El libro brinda información muy general acerca de las formas de vida de los estudiantes en Alemania y, con base en el perfil de mis alumnos, que quedó descrito en el inciso 1, el tema "Vida estudiantil" es de vital interés para ellos. Debido a estas razones, desarrollé una serie de ejercicios que les brindarán nociones básicas de este tema. A su vez, ya que la primera *Station* está profundamente relacionada con aspectos cotidianos de la vida académica, propongo aquí una serie de actividades con las que se profundicen estos conocimientos. Esto se llevará a cabo mayormente por medio de gráficas que muestran las condiciones en las que los estudiantes alemanes realizan sus actividades académicas.

En la Unidad 7 llamada *Berufe* se introduce este tema con imágenes de personas en sus lugares de trabajo. Las imágenes que se muestran son las de un taxista, un empleado bancario, una

enfermera, un mecánico, una mesera, un programador en computación y una secretaria. Algunas de estas profesiones son ejercidas por estudiantes durante sus estudios, sin embargo, pocas están relacionadas con su futuro profesional. Debido a esto propongo un ejercicio que incluya profesiones como las que ellos ejercerán en el futuro.

2. Importancia de la imagen

2.1 Importancia de la imagen en el salón de clases

Como ya se mencionó en la introducción, los cursos que imparto están dirigidos a principiantes que adquieren la lengua en México, su país de origen, y que por lo pronto no tienen la posibilidad de viajar a Alemania, por lo tanto, para muchos de ellos Alemania resulta ser un lugar remoto y son pocos los casos en los que un estudiante tiene conocimientos acerca de la realidad alemana, o ha tenido experiencias directas con esta cultura. Sólo algunos de los estudiantes conocen los nombres de las ciudades alemanas y rara vez sus ubicaciones. En conclusión: son alumnos que cuentan con poco conocimiento previo sobre Alemania, y tampoco cuentan con los conocimientos lingüísticos necesarios para comprender textos extensos y complejos en la lengua meta que proporcionen información de ésta. Bajo estas condiciones, pienso, que las imágenes, mapas y gráficas son recursos apropiados para introducir estos conocimientos, ya que las imágenes y las gráficas presentan la oportunidad de conocer modelos auténticos de la realidad y sirven como apoyo visual que facilita el acercamiento, entendimiento e interpretación de esta realidad con muy pocas palabras.

El uso de imágenes cuenta con una larga tradición en la enseñanza de lenguas. Las ventajas que ofrece el proceso de aprendizaje son múltiples. Este uso se fundamenta particularmente en un

argumento de pedagogía general, que el teólogo y pedagogo checo Johann Amos Comenius presentó en el Siglo XVII.

Schüler und Schülerinnen lernen durch sinnliche Eindrücke, durch Anschaulichkeit.

(Dominique Macaire y Wolfram Hosch, 1996: 11)

[Los y las estudiantes aprenden por medio de impresiones sensoriales].

Las imágenes de las que me serviré para introducir los temas enunciados anteriormente se pueden clasificar en dos tipos: imágenes fijas e imágenes en movimiento. En el primer grupo se encuentran fotos, mapas y gráficos, mientras que el video pertenece al segundo grupo.

Primero expondré las características, funciones y el valor pedagógico de cada uno de estos soportes visuales y posteriormente en el inciso 2.2 propongo formas de combinar estos cuatro soportes.

En primer lugar, la "lectura" de fotos o imágenes tiene un lenguaje propio, ya que el discurso visual se entiende sin que el observador tenga necesariamente un dominio lingüístico. No obstante, existen diferencias culturales en cuanto al lenguaje visual, pero no es el lugar aquí de ahondar en ellas. Lo que deseo señalar es que en el caso de la clase de lengua el objetivo es descifrar las diferencias culturales en cuanto al lenguaje corporal de personas que aparecen en una imagen. Así la imagen sirve para sensibilizar al estudiante con respecto a las diferentes formas de interactuar en otra cultura.

Para estos casos, un ejercicio de dislocación⁷ resulta ser muy enriquecedor, ya que el estudiante tiene la oportunidad de imaginarse a sí mismo en un contexto que no es el propio.

Como mencionan los autores Dominique Macaire y Wolfram Hosch en su libro *Bilder in der Landeskunde*, una imagen es el reflejo de una realidad, en este caso concreto, de la realidad alemana y su cultura, por lo tanto permite evidenciar a los estudiantes que existe una cultura detrás de la lengua. Sin embargo, esta imagen es vista desde una perspectiva subjetiva, ya que la propia experiencia influye en lo que la imagen provoca en cada uno de los observadores. Por otro lado, culturalmente existen diferentes códigos visuales y de lectura e interpretación de una imagen.

Uno de los problemas que debe enfrentar la enseñanza de una lengua extranjera es el choque que provoca en el alumno la confrontación con la forma de vida de una cultura diferente a la propia. Frente a esta problemática la imagen representa una forma de acercamiento palpable a la realidad y brinda la oportunidad de atenuar la lejanía y el choque entre culturas.

Las imágenes ofrecen a los estudiantes la oportunidad de conocer espacios de importancia histórica para la cultura y sociedad alemana. Los paisajes que podemos observar en las imágenes forman parte de la identidad alemana y de la memoria colectiva de ciertos grupos dentro de la sociedad.

Wolf Dieter Otto en su artículo "Deutsche Landschaften - Ein Thema interkultureller Deutschstudien" explica la relación entre imágenes y tierra natal de la siguiente manera:

⁷ El término "dislocación" fue utilizado por Ulrich Bauer en un taller de lenguaje corporal, se refiere al acto en el que un profesor, previamente a dictar una clase, observa detalladamente el lugar en el que él se ubicará mientras dicta la clase y, posteriormente durante la misma se imagina a sí mismo dictando la clase y observándose según la perspectiva que los estudiantes tienen de él mismo. En el caso de un estudiante de lengua se puede aplicar este ejercicio de dislocación, por ejemplo, observando el lenguaje corporal durante el saludo en un contexto mexicano y observando esta misma situación en un contexto alemán para posteriormente imaginarse a sí mismo en este contexto.

„Landschaften“ sind in Verbindung mit dem Begriff der „Heimat“ charakteristische Räume, in die die Menschen hineingeboren wurden, deren Wahrnehmung sie früh prägt und deren Bilder Teil der eigenen Geschichte sind. (Otto, 2005: 15)

[“Los paisajes” están relacionados al concepto de “terruño/lugar de origen”, espacios característicos en los que nacieron esas personas y cuyas percepciones más tempranas son parte de su propia historia, imágenes de la que siempre está impregnada]

Si a los estudiantes se les brinda un acercamiento temprano a la realidad alemana por medio de imágenes, lograremos, en cierta forma, atenuar el choque cultural, ya que el primer encuentro real con la cultura alemana será vivido como un reencuentro, como una experiencia anteriormente vivida, de modo mediado o virtual. Además, al conocer elementos de la vida cotidiana de un alemán tendrán una mayor seguridad frente a la cultura ajena y con esto, una confirmación de saber y entender más de lo que creen de la otra cultura, a pesar de no contar aún con los conocimientos lingüísticos. Esto no significa que una imagen sea suficiente para lograr este objetivo, sino que a través de ellas lograrán además tener impresiones de la otra cultura.

2.1.1 Fotos

Observar una foto no se limita nada más a la captura de lo meramente visual, sino que implica una serie de procesos internos de tipo cognitivo relacionados a nuestras experiencias, procesos de aprendizaje e incluso a nuestras emociones.

En el texto *Video im Deutschunterricht* de Marie-Luise Brandi se describe este proceso de la siguiente forma:

Beim Betrachten eines Bildes entsteht in unserem Kopf eine Geschichte, von der wir zwar nicht wissen, ob sie stimmt, aber unsere Vermutungen gehen in eine bestimmte Richtung...unsere Vermutungen werden in erster Linie durch die Bildindizien gesteuert: Diese helfen uns bei der Interpretation, sie bestätigen, inwieweit unsere Vermutungen zutreffen oder nicht. (Marie - Luise Brandi, 1996: 9)

[Cuando observamos una foto se crea en nuestro cerebro una historia, de la que no sabemos si es cierta o no, pero nuestras suposiciones toman una determinada dirección. En primera instancia, las suposiciones se construyen en función de los indicios que presenta la imagen: estos nos ayudan durante la interpretación, confirman en qué medida nuestras suposiciones son ciertas o no lo son.]

Una foto proyecta toda una atmósfera, en la cual podemos encontrar indicios que nos llevan a construir una historia en torno a ella. El significado que se les otorga a estos indicios proviene directamente de nuestra experiencia personal o lo que se denomina *Vorwissen*⁸. Por lo tanto, la interpretación que el individuo le da a una imagen es subjetiva y muchas veces hay una reacción con una fuerte carga emocional, por ejemplo, asombro, disgusto, empatía.

Una vez que el estudiante ha construido una historia en torno a una foto viene la necesidad de expresarla. La foto estimula la comunicación porque se espera una reacción del observador frente a esta imagen, una reacción desde su experiencia personal. Como menciona Brandi en el mismo libro, la función del profesor es fungir como moderador en esta experiencia comunicativa y entregar las herramientas lingüísticas necesarias para expresar esta reacción.

⁸ La palabra *Vorwissen* se traduce como conocimiento previo y en la enseñanza de lenguas extranjeras se refiere a la suma de experiencias que posee un individuo frente al mundo.

Como había enunciado anteriormente, la imagen refleja una realidad, lo que brinda al estudiante la oportunidad de comparar esta realidad con la propia. Por ejemplo, en la unidad 8 de *Studio d 1*, llamada "Berlin sehen", se utilizan una serie de imágenes que muestran espacios de importancia histórica de Berlín, como son: la Universidad Humboldt, el parlamento alemán *Reichstag*, el edificio de Gobierno *Bundeskanzleramt*, la Torre de Televisión *Fernsehturm*, así como otras atracciones turísticas. Cada una de estas imágenes está relacionada, con mayor o menor intensidad, con un determinado sector de la sociedad. Tenemos así, que una imagen de la Universidad Humboldt provoca que sus integrantes se identifiquen con esta universidad y probablemente también la comunidad estudiantil de toda Alemania. O bien una imagen del *Fernsehturm*, funciona como un símbolo para los habitantes de Berlín, sin importar su lugar de origen. Todas ellas llevan a los estudiantes a una reflexión de tipo comparativa: ¿Qué imágenes nos identifican como habitantes de la Ciudad de México?, ¿Cuáles nos identifican como estudiantes de la UNAM?

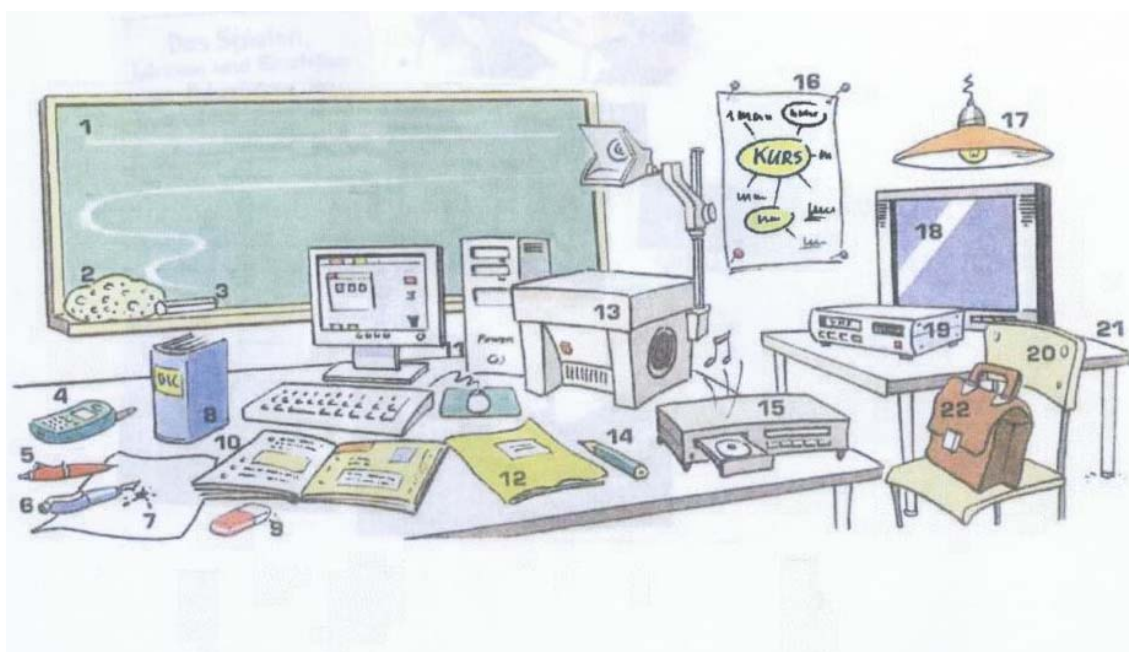
Ya que una única imagen muestra sólo un fragmento mínimo de una cultura, es necesario presentar un gran número de éstas, para que entre todas, a modo de un puzzle, puedan reflejar una parte significativa de la realidad (véase en Macaire y Horsch, 1996: 20). Presentar muchas imágenes de un mismo fenómeno no significa necesariamente que el estudiante podrán comprenderlo con el simple hecho de observarlas, sin embargo, se logra un acercamiento a esa realidad. La diversidad del número de imágenes que se enseña en el salón de clases nos ayudará a romper con los estereotipos que se tienen con respecto a las diferentes culturas o nacionalidades, es decir facilitará en nuestros alumnos el cambio de perspectiva hacia la otra cultura.

2.1.1.1 Valor pedagógico de la foto

El valor fundamental de una imagen es su capacidad de ejemplificar. A través de ella pueden identificarse una diversidad de elementos que también existen en la cultura propia.

En el libro *Studio d 1* podemos observar claramente esta función en la unidad 2 , parte 1, ejercicio 5, en que se presentan objetos relacionados con el salón de clase. Los objetos que se presentan en este dibujo deben relacionarse con las palabras que se encuentran en la parte superior. En el caso de objetos concretos, la imagen se transforma en un medio fácil de representación, ya que imagen y palabra se trabajan de forma análoga. Muchas de estas palabras resultan ser desconocidas para los estudiantes, no obstante el parecido al inglés o al propio español de algunas de ellas ayudan en el proceso de identificación.

a) Ejemplificación de objetos



b) Ejemplificación de formas de vida de las culturas

Imágenes como las que se presentan en el libro en la unidad 4, parte 8, ejercicio N° 1 sirven para ejemplificar las diferentes formas de vida de las personas según las diferentes culturas, en este caso, incluso a través del tiempo. La imagen que muestra una puerta con el nombre "Luisa", por ejemplo, ofrece la oportunidad de abrir un debate en el salón de clases acerca de las diferentes formas de vida, ya que de ella podemos deducir que es común en Alemania que cada niño cuente con un espacio propio para desarrollarse, y con esto podemos destacar cómo en Alemania se inculca desde la niñez la importancia de un espacio propio. En la imagen se puede incluso observar el material del que están hechos los muebles de una vivienda actual en Alemania.



c) Ejemplificación de una estructura gramatical



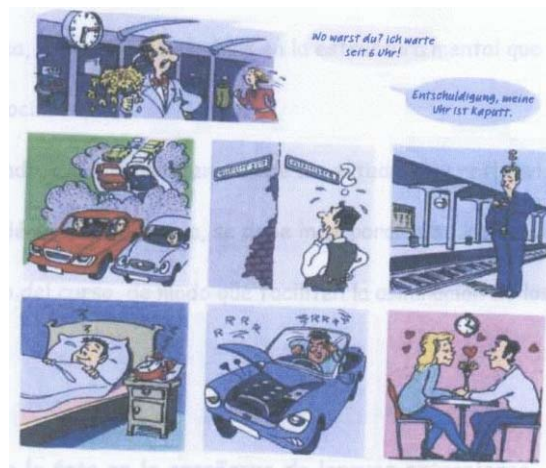
Estas imágenes muestran claramente el uso que tienen las preposiciones *in*, *über*, *durch* y *vor* en la lengua alemana.

d) Ejemplificación del comportamiento de los individuos



En estas últimas imágenes se muestran dos variantes para saludar a otra persona, es decir son dos alternativas de comportamiento en una misma situación. Al respecto, cabe señalar que en Alemania la forma de saludar es diferente a la de nuestra cultura, por eso es necesario enseñarle a los alumnos el comportamiento adecuado para esta situación en dos variantes - formal y entre amigos- a fin de prepararlos para evitar una experiencia desagradable.

Otra de las ventajas que presenta el uso de la imagen para el aprendizaje es la facilidad y rapidez con la que se puede almacenar información en nuestro cerebro, ya que de un sólo vistazo se puede comprender un mensaje.



Como la imagen demuestra, podemos comprender fácilmente la información que se transmite: alguien que está enojado debido a que otra persona llega a una cita con 15 minutos de retraso.

Por último es importante destacar la importancia del contenido de estas imágenes. La información temática que se entrega en la primera fase de adquisición de una lengua es determinante para el proceso de aprendizaje, ya que será ésta la que se podrá profundizar con mayor facilidad en el futuro. El proceso de aprendizaje se facilita si los estudiantes poseen en su información disponible

elementos mínimos - aunque sea en imágenes - que les permitan relacionar estos conocimientos con los nuevos. Esta información servirá como ancla para asimilar y posteriormente acomodar la nueva información.

A estas dos fases del proceso de aprendizaje se les conoce como asimilación y acomodación según la teoría constructivista de Jean Piaget. El primer concepto sugiere que los individuos, para efectos de sobrevivencia, deben obtener información de su medio ambiente, pero de toda la información disponible sólo podrán captar la que está relacionada con su conocimiento ya existente. (Piaget *apud* Da Silva Gomes y Signoret Dorcasberro 2005: 88). El segundo proceso se presenta de manera simultánea, ya que habrá cambios en la estructura mental que favorezcan la acomodación de estos nuevos conocimientos.

Por otro lado, cuando los intereses de los estudiantes reflejan su inquietud por llevar a cabo una estancia académica en Alemania, se debe incorporar esta información en pequeñas cantidades desde el principio del curso, de modo que faciliten la asimilación de los conocimientos que se enseñarán a futuro.

2.1.1.2 Valor de la foto en la enseñanza de lenguas extranjeras

Las imágenes han jugado desde la introducción del método directo un papel importante en la enseñanza de lenguas extranjeras. Una de sus principales funciones es servir de apoyo a los textos de comprensión de lectura. En primer lugar, una imagen ayuda a activar el conocimiento previo de los alumnos al enfrentarse a un texto, en segundo les ayuda a asegurar que están entendiendo lo que leen, ya que la imagen confirma las hipótesis que ellos crean al leer.

Actualmente los libros de enseñanza de *DaF* abordan de manera significativa una serie de aspectos vinculados con la cultura del país. Muchos de estos temas sobre la vida alemana se abordan desde la perspectiva de estudiantes que viven en Alemania. Por eso hay que preguntarse si la información de los libros es la que necesitan los estudiantes mexicanos, en el caso concreto los de la UNAM. ¿No es acaso la propia cultura el punto de partida o referente para comprender otra cultura? Si bien es cierto que cuando buscamos las diferencias entre dos culturas, la comparación de éstas resulta ser hasta cierto punto chocante, también es cierto que sólo el acercamiento o conocimiento de estas diferencias pueden llevarnos a un verdadero entendimiento. Conociendo los aspectos divergentes de la cultura meta lograremos que los estudiantes de una lengua extranjera comprendan la "otra cultura".

Por lo tanto, así como hay fenómenos lingüísticos en una lengua extranjera que no existen en la materna y que deben ser ejercitados en contraste con los que existen en su lengua materna, se manifiestan también fenómenos culturales y sociales en otros países que los estudiantes deben conocer en contraste con su propia cultura.⁹

Los aspectos culturales de Alemania que deben ser adquiridos, deben ser didactizados con métodos específicos de acuerdo a los objetivos de los mexicanos. Una vez que se ha determinado cuáles serán estos aspectos, se deben adaptar las técnicas y métodos de enseñanza adecuadas para estos alumnos, así como estimar el grado de dificultad de las actividades en relación con los conocimientos que tienen de la lengua hasta ese momento.

⁹ Durante el seminario de didáctica que formaba parte del Curso de Formación de Profesores del CELE, Ulrich Bauer hizo hincapié en que los fenómenos lingüísticos deben ejercitarse en función de los que existen en la lengua materna, ya que si éstos existen en la lengua materna no es necesario profundizar en ellos. En el caso contrario, deben desarrollarse estrategias para facilitar la incorporación de estos fenómenos al plan de clases.

En conclusión, el uso de los recursos visuales anteriormente mencionados, aunado a una elección adecuada y variada del contenido de estas imágenes favorecerá el éxito en el proceso de aprendizaje. Así, por ejemplo, si un maestro aborda en sus clases por medio de imágenes los diferentes aspectos que componen la cultura alemana y muestra la variedad en las diferentes disciplinas artísticas que se practican en Alemania, podrá abarcar los diversos intereses que se manifiestan entre los estudiantes del curso de lengua. Con esto aumentará la motivación de los alumnos y se logrará un interés no sólo por la lengua, sino también por la cultura.

La motivación es definida dentro del libro *Temas sobre la adquisición de una segunda lengua* de Elena Maria Da Silva Gomes y Aline Signoret Dorcasberro , en que citan a Lalonde y Gartner, de la siguiente forma:

El concepto de motivación se refiere a la disposición total del individuo para adquirir una segunda lengua y refleja una combinación de esfuerzo, deseo y reacciones afectivas frente a dicho aprendizaje. (Lalonde y Gartner *apud* Da Silva Gomes y Signoret, 2005: 205)

2.1.2 Mapas

El segundo tipo de imágenes que utilizaré son los mapas. En un mapa podemos encontrar descripciones de la geografía, altitud, ubicación, extensión de lagos, mares e islas, y en el caso de ríos su recorrido, número estimado de habitantes, ciudades en las que hay aeropuertos, ubicación de las principales carreteras, así como de las fronteras entre los estados y países. Toda esta información plasmada en una única imagen, no sólo permite enseñar a los estudiantes cómo ubicarse en función de

las coordenadas de un territorio o conocer los espacios naturales que rodean a una comunidad, sino también darse cuenta que a pesar de no tener los conocimientos suficientes de una lengua, saben mucho más del país de lo que ellos creen.

2.1.2.1 Valor pedagógico de los mapas

Al tener un marco de referencia de la ubicación geográfica de un país, los estudiantes podrán deducir algunas de las condiciones de vida de sus habitantes. Por ejemplo, al saber que Alemania se ubica en el centro de Europa, descubrirán que tiene frontera con otros nueve países europeos y con esto podrán entender con mayor facilidad como influye en la vida de sus habitantes el hecho de estar constantemente expuestos a otras lenguas y culturas, con esto podemos explicar en pocas palabras algunos de los fenómenos culturales que los rodean.

Un mapa permite a los estudiantes ordenar y localizar mentalmente las imágenes que conocen de un lugar según su ubicación. Por ejemplo, si conocen la ubicación de *Köln* (Colonia) y saben que el río Rhin atraviesa esta ciudad, podrán deducir posteriormente, al ver una imagen de la Catedral de Colonia y del río que pasa junto a ella, que ese es el río Rhin.

2.1.2.2 Valor de los mapas en la enseñanza de lenguas extranjeras

Casi todo texto de comprensión de lectura viene acompañado de una o varias imágenes que sirven como apoyo visual al lector para lograr una mejor comprensión de éste. Un mapa puede cumplir la misma función, ya sea en la lectura de un texto o en la comprensión de una actividad auditiva, ya que

conocer la ubicación geográfica de un lugar ayuda a entender las condiciones y diferencias culturales entre los países.

2.1.3 Gráficas

En la Real Academia de la Lengua española la palabra gráfica se define como:

Representación de datos numéricos por medio de una o varias líneas que hacen visible la relación que esos datos guardan entre sí. (<http://www.rae.es/rae.html>)

La representación numérica de datos brinda información de una manera muy sencilla y clara. En ella se describe por medio de figuras, números o signos el estado de una situación y la relación que existe entre sus elementos, lo que permite que el observador pueda hacer un breve análisis de ésta y sacar sus propias conclusiones.

2.1.3.1 Valor pedagógico de las gráficas

Una gráfica permite transmitir datos sin que se recurra a conocimientos profundos de la lengua en la que éstos están descritos. Otra de las ventajas que presenta una gráfica es que brinda información que se puede clasificar según edad, sexo, ingresos económicos, lugares de procedencia, áreas de estudio, formas de vida, lengua, dominio de ésta, etc. En resumen, todo tipo de información se puede representar en porcentajes por medio de una gráfica. A su vez, los porcentajes para los

diferentes rubros permiten al alumno hacer comparaciones entre los datos, e incluso compararlos a través del tiempo.

2.1.3.2 Valor de las gráficas en la enseñanza de lenguas extranjeras

El uso de gráficas en la enseñanza de una lengua tiene, según mi punto de vista, dos funciones básicas: La primera es transmitir datos reales acerca de la cultura meta, en este caso, de la sociedad alemana y así preparar a los estudiantes para una futura estancia, ya que al familiarizarlos con la realidad de la cultura ajena por medio de estos datos cuantificables podremos reducir el choque cultural. Por ejemplo, en las últimas décadas a raíz de la migración, la composición racial de la sociedad actual alemana ha cambiado considerablemente. Un estudiante sin información previa al respecto se asombraría al ver la cantidad de personas de origen africano, asiáticos o árabes que forman parte de la sociedad alemana. Si podemos entregarle esta información a los estudiantes por medio de una gráfica, estarán mucho mejor preparados para una estancia, ya que se podrá comentar en clase acerca de las posibles experiencias que vivirán en Alemania.

La segunda función es capacitarlos desde el comienzo de su aprendizaje para describir la realidad a partir de la lectura e interpretación de gráficas. Estas actividades serán muy útiles al momento de presentar exámenes de certificación acerca del dominio de la lengua alemana, como es, por ejemplo, el *Zertifikat Deutsch als Fremdsprache*, ya que en éste y otros exámenes, se presentan actividades en las que ellos deben mostrar su competencia lingüística describiendo una gráfica. Por otro lado, las estadísticas y las gráficas son hoy en día recursos científicos muy recurrentes porque

demuestran los resultados de una investigación, por lo que la interpretación de gráficas es imprescindible en muchas carreras y profesiones.

Otro argumento importante para el uso de gráficas es uno de tipo cognitivo: La información que recibimos por medio de fotos o gráficas puede almacenarse de manera mucho más rápida y eficaz en el cerebro. (véase en Macaire, Hosch, 2005: 15).

2.1.4 Video

Como he indicado al principio del inciso 2, el video pertenece al grupo de las imágenes en movimiento, es decir, en él se presenta una secuencia de imágenes que constituirán una historia. A consecuencia de esto, y debido a que hablamos de una historia y no de una imagen aislada, se necesita una narración que la acompañe, por lo tanto el audio es un soporte complementario fundamental al presenciar un video.

2.1.4.1 Valor pedagógico del video

A diferencia de una cinta de audio, el video ofrece al observador la posibilidad de percibir dos soportes sensoriales al mismo tiempo. El video es un soporte visual que viene acompañado de un soporte auditivo. Ambos soportes aplicados a un mismo tiempo atrapan la atención del observador con mucha más efectividad en comparación con el uso de sólo uno de ellos. Al presenciar un video logramos estimular las emociones de los estudiantes, lo que permite que éstos se identifiquen con los personajes y, por esta misma razón, podrán recordar mejor la situación observada.

2.1.4.2 Valor del video en la enseñanza de lenguas extranjeras

El video ofrece al alumno un gran número de alternativas que facilitan su proceso de aprendizaje. Sin duda, la más valiosa es mostrar la realidad de la cultura ajena desde diversos puntos de vista. Por ejemplo, nos permite mostrar espacios reales, entre ellos, espacios de importancia histórica como son atracciones turísticas y culturales, así como también espacios de la vida cotidiana, por ejemplo, viviendas, escuelas, lugares de trabajo o lugares de encuentro. Al mostrar estas imágenes lo que se intenta es aumentar la motivación y curiosidad del espectador, ya que lo ajeno en sí atrae y provoca nuevas emociones en quién vive la experiencia de presenciar lo ajeno. Por otro lado, el video como soporte visual facilita la comprensión de los diálogos debido a que ofrece el contexto situacional y los lugares anteriormente mencionados sirven como atmósfera, ya que ofrecen el contexto. La situación y el diálogo provoca constantemente al observador a reaccionar frente a ambos. A este contexto situacional debemos agregar el comportamiento que adoptan las personas en cada uno de ellos, esto es lo que se denomina lenguaje corporal, y que también es otro tipo de apoyo para la comprensión de un diálogo. Este punto es importante porque los estudiantes tendrán la oportunidad de observar, por ejemplo, cómo se expresa un alemán mediante su cuerpo en una determinada situación o la distancia corporal que mantiene una persona con respecto a otra. Esto permite conocer el tipo de comportamiento adecuado para las diferentes situaciones de comunicación y ayuda al estudiante a comprender mejor una situación que se ha dado en un contexto alemán. Siendo así, si ahondamos en el lenguaje corporal a través de una imagen fija, prepararemos al estudiante para una comunicación intercultural mediante la introducción de los códigos no verbales típicos para Alemania. Por otro lado, al observar en detalle la vestimenta que utilizan los personajes podemos

descubrir otros elementos del contexto situacional. Con todos estos elementos será más fácil para los estudiantes reconocer lo que se denomina *Redemittel*¹⁰, ya que el alumno está predispuesto para el posible diálogo que se presenta en una situación.

Los videos no sólo muestran información de la realidad actual, sino también información de otras épocas de Alemania, pero no hablaré sobre el uso de películas en la enseñanza de la lengua y cultura alemana.

Para el profesor, el video presenta otro tipo de ventajas que se utilizan para favorecen el aprendizaje, como por ejemplo: un video se puede detener, esto permite al profesor plantear preguntas que inviten al estudiante a la reflexión o a un análisis crítico de lo que observa y así vincular las actividades que se refieren a aspectos culturales con el fomento de la expresión oral y escrita.

Por último, un video se puede trabajar sin audio, lo que permite al profesor poner en acción la imaginación del estudiante y le da tiempo al estudiante para activar su conocimiento previo.

2.2 Formas de combinar imágenes, mapas y gráficas

Los soportes visuales anteriormente mencionados cuando se emplean de forma individual representan una gran ayuda para el proceso de aprendizaje. Sin embargo, existe la posibilidad de ser empleados simultáneamente de forma complementaria, lo que enriquece aún más el proceso.

Algunos de los ejercicios que propongo en el inciso 3 contienen imágenes de atracciones turísticas de diferentes ciudades alemanas. Recordemos la hoja de trabajo N° 18 y 19. En ellas

¹⁰ La palabra se refiere a ciertas estructuras lingüísticas que se utilizan en la comunicación.

observaron imágenes del *Reichstag*, *Humboldt Universität*, *Fernsehturm*, *Staatsoper*, *Stadtmuseum Jena*, *Kölner Dom*, *altes Rathaus Leipzig*, *Jen Turm* en Jena y *Schloss Charlottenburg* en Berlín. Los alumnos deben identificar en qué ciudades se encuentran estas atracciones turísticas. Una vez que hayan relacionado la imagen con el nombre de la ciudad en la que se ubica un edificio, resulta de gran utilidad localizar la ciudad geográficamente, ya que no sólo relacionarán una imagen con una palabra, en este caso el nombre de la ciudad, sino también ya sabrán dónde está ubicado ese edificio.

3 Propuesta de materiales didácticos y actividades relacionadas con ellos

En este tercer y último inciso de esta tesina presento mi propuesta de material didáctico para complementar el libro *Studio d 1*. Con el objetivo de facilitar al lector la exposición de mi propuesta elaboré una tabla a modo de índice en la que se enumeran las actividades que propongo. Para cada ejercicio presento una ficha pedagógica que contiene la descripción de cada uno de ellos. A continuación de cada ficha pedagógica viene una propuesta de cómo puede ser utilizado este material. Dicha propuesta no es para ser trabajada en su totalidad con un sólo grupo de estudiantes, sino que se trata de una muestra de cómo se pueden introducir aspectos culturales desde el inicio del proceso de aprendizaje.

En el anexo de esta tesina se encuentran las hojas de trabajo debidamente enumeradas.

Índice de las fichas pedagógicas

Ficha	Nº de Hoja	Unidad	
1	1	SaD	Mapa de Alemania con las ciudades, sin la letra inicial
2	2	SaD	Ordenar 24 ciudades según el punto cardinal
3	3	SaD	Seleccionar nombre de una ciudad según su cercanía a un río
4	3	SaD	Construir oraciones con información geográfica
5	4	3	Mapa de Europa con la abreviatura de los nombres
6	5	3	Crucigrama con países y capitales
7	6 y 7	3	Mapa con los estados
8	6 y 7	3	Contestar preguntas acerca de los estados alemanes
9	8	3	Mapa con los ríos
10	9	3	Preguntas acerca de la RDA y de aspectos culturales de Alemania
11	10	8	Primera imagen del Reichstag
12	11	8	Reichstag en llamas
13	12	8	Reichstag después de su primera reconstrucción
14	13	8	Reichstag después de la segunda guerra mundial
15	14	8	Reichstag durante su abandono
16	15	8	Reichstag durante las celebraciones de la caída del muro
17	16	8	Cubrimiento del Reichstag
18	17	8	Imagen actual del Reichstag
19	18 y 19	8	Imágenes de 9 atracciones turísticas en Berlín y otras ciudades
20	20 y 21	9	Neuschwanstein
21	22	SaD	Películas alemanas
22	23	6	Textos literarios
23	24	Station 1	Gráfica con tipos de alojamiento
24	25	Station 1	Gráfica con el número de estudiantes extranjeros
25	26	Station 1	Gráfica con la procedencia de los ingresos de los estudiantes
26	27	7	Definiciones de algunas profesiones

Descripción de una ficha pedagógica

En la ficha pedagógica que propongo para cada ejercicio se encuentra la siguiente información:

1) Número de hoja de trabajo

Este número sirve para buscar el ejercicio en el anexo que se encuentra al final de esta tesina.

2) Número de ejercicio

Debido a que en algunas hojas de trabajo se puede encontrar más de un ejercicio, asigné una numeración a cada uno de ellos.

3) Capítulo

Capítulo en el que propongo se lleve a cabo este ejercicio.

4) Tema

Tema cultural al que pertenece el ejercicio.

5) Descripción del material

Breve descripción de las hojas de trabajo.

6) Actividad

Descripción de la actividad que deben llevar a cabo los estudiantes.

7) Objetivo

Objetivo cultural y gramatical del ejercicio.

8) Tiempo

Tiempo estimado en el que se realiza el ejercicio.

3.1 Presentación de las fichas pedagógicas

Viendo las dificultades de los estudiantes al resolver los ejercicios del libro de texto propongo diversas actividades que ayuden a superarlas, asimismo propongo otros ejercicios que, si bien no son necesarios para superar una dificultad, ayudarán a los estudiantes a comprender la realidad alemana.

3.1.1 Geografía, Historia y Cultura

Ficha N° 1

N° de hoja de trabajo	1
N° de ejercicio	1
Unidad	Start auf Deutsch , parte 3, ejercicio 3.
Tema	Geografía
Descripción del material	Mapa de Alemania, Austria y Suiza con los nombres de 40 ciudades sin la letra inicial. Incluye ríos y países fronterizos.
Actividad	Completar el nombre de la ciudad en el mapa.
Objetivo	Conocer los nombres y las ubicaciones de ciudades de habla alemana.
Tiempo	10'

El primer ejercicio que propongo tiene la función de *Vorentlastung*¹¹ para el ejercicio N°3 de la pág. 12 del libro de texto. Su objetivo es ayudar a los estudiantes a relacionar una letra y un fonema del alemán. Éste es de comprensión auditiva y consiste en escuchar los nombres de 8 ciudades pertenecientes a países de habla alemana. Parece una tarea fácil, sin embargo, como explicaré más adelante, los estudiantes no pueden escribirlos aún después de haberlos escuchado varias veces en la grabación. La única actividad de *Vorentlastung* que ofrece el ejercicio consiste en haber aprendido el alfabeto en el ejercicio anterior. El ejercicio será notoriamente más fácil si los alumnos han visto por escrito los nombres de las ciudades, pues no hay que olvidar que, además de no conocer las ciudades, la pronunciación en alemán y español es diferente, lo cuál dificulta aún más la tarea de entender nombres desconocidos. Por esta razón, propongo un ejercicio que contiene un mapa de Alemania que

¹¹ El término *Vorentlastung* se utiliza en la enseñanza del alemán para denominar los ejercicios que facilitan la comprensión de lectura o de un texto auditivo en las clases de alemán como lengua extranjera, ya que se realizan antes de presentar el libro de lectura o para la comprensión auditiva.

incluya a los otros dos países de habla alemana, es decir, Austria y Suiza. En el mapa se muestran los nombres de 40 de estas ciudades sin la primera letra. Los alumnos deben completar el nombre de la ciudad escribiendo la letra inicial. Supongo que algunas de estas ciudades deben haber sido escuchadas en alguna ocasión por los estudiantes, por ejemplo, Hamburg, Berlin o Frankfurt, por lo que recurriré a la activación del conocimiento previo. El mapa que utilizo, no sólo presenta los nombres de las ciudades y sus ubicaciones, sino también la frontera común de Alemania con sus nueve países vecinos y los ríos alemanes más importantes. Estos datos servirán más adelante como ancla para profundizar el conocimiento geográfico de los estudiantes.

Ficha N° 2

N° de hoja de trabajo	2
N° de ejercicio	1
Unidad	Start auf Deutsch , parte 3, ejercicio 3
Tema	Geografía
Descripción del material	Lista con los nombres de 24 ciudades seguida de una brújula que indica los puntos cardinales en las que éstas se ubican.
Actividad	Clasificar 24 ciudades alemanas según los puntos cardinales.
Objetivo	Reconocer la ubicación de estas 24 ciudades y ejercitar estructuras lingüísticas que habiliten al estudiante para preguntar por la ubicación de ciudades alemanas
Tiempo	10'

Para reforzar el aprendizaje de los nombres de estas ciudades propongo un segundo ejercicio. El objetivo de esta actividad consiste en proporcionar ciertas estructuras lingüísticas que se ejercitan al realizarlo, por ejemplo, preguntar por la ubicación de una ciudad: *Wo liegt Köln?* El

ejercicio consiste en clasificar 24 ciudades alemanas de acuerdo a los puntos cardinales. En primera instancia, los alumnos deben intentar recordar las ubicaciones de estas ciudades con base en los conocimientos adquiridos en el ejercicio anterior. Una vez que hayan agotado sus conocimientos pueden recurrir al mapa y confirmar sus respuestas, así como completarlas con la información faltante.

Ficha 3

Nº de hoja de trabajo	3
Nº de ejercicio	1
Unidad	Start auf Deutsch
Tema	Geografía
Descripción del material	Lista con los nombres de 17 ciudades alemanas seguidos de los nombres de 6 ríos alemanes.
Actividad	Seleccionar los nombres de las ciudades según su cercanía a un río.
Objetivo	Conocer la ubicación de ciudades alemanas con relación a su cercanía a un río. Introducir implícitamente la declinación del caso dativo.
Tiempo	10'

En este ejercicio los estudiantes utilizan el mismo mapa que les proporcioné para desarrollar la actividad auditiva de *Start auf Deutsch*. Esta vez deben marcar con un lápiz azul los 6 ríos más importantes de Alemania, mientras paralelamente el profesor pregunta por el nombre de las ciudades que se ubican a orillas de estos ríos. Ellos sólo deben buscarlas en el mapa y nombrarlas. Posteriormente, deben hacer un ejercicio escrito en el que construirán oraciones con esta información. En este ejercicio proporciono los nombres de 17 ciudades alemanas que se encuentran en un cuadro. En la parte inferior de éste, están los nombres de los ríos y los estudiantes sólo deben

escribir qué ciudades se encuentran junto a qué río. El encabezado del ejercicio dice: ¿Dónde se ubican estas ciudades? (*Wo liegen diese Städte?*), lo cuál obliga a los estudiantes a enfrentarse por primera vez al caso dativo por medio de lo que se denomina complemento local, sin embargo, esta vez, por ser la primera, lo harán sin que se haga hincapié en que la forma gramatical que aparece es el dativo.

Ficha 4

Nº de hoja de trabajo	3
Nº de ejercicio	2
Unidad	Start auf Deutsch
Tema	Geografía
Descripción	Se da el nombre de una ciudad, un río y un punto cardinal.
Actividad	Construir oraciones sencillas con los datos proporcionados acerca de la ubicación geográfica de ciudades alemanas.
Objetivo	Describir la ubicación de una ciudad con respecto a un río y el punto cardinal en el que esta ciudad se localiza. Escribir de forma reproductiva la declinación del caso dativo.
Tiempo	5'

En la segunda parte de este ejercicio, los estudiantes deben construir oraciones. Se les da el nombre de una ciudad, el de un río y un punto cardinal, con lo cuál ellos tienen que construir pequeñas oraciones. Resolverán este ejercicio sin haber recibido una explicación explícita acerca del uso del caso dativo, es decir, será de forma reproductiva. Ellos se limitarán a escribir las preposiciones que ya están dadas y a construir las oraciones.

Ficha 5

Nº de hoja de trabajo	4
Nº de ejercicio	1
Unidad	3, parte 1, ejercicio 1
Tema	Geografía
Descripción	Mapa de Europa con la abreviatura de los nombres de los países europeos en alemán.
Actividad	Escribir los nombres de los países europeos en alemán.
Objetivo	Aprender los nombres de los países europeos en alemán. Se repasarán de forma oral las estructuras lingüísticas para preguntar por la ubicación de una ciudad y el nombre de la capital de un país.
Tiempo	15'

En la tercera unidad del libro llamada *Städte, Länder, Sprachen* los alumnos aprenden los nombres de cinco atracciones turísticas europeas y sus ubicaciones. Por medio del mapa tienen la oportunidad de conocer los nombres en alemán de los países de Europa y sus respectivas capitales. Sin embargo, no existe ningún ejercicio en el libro de texto donde se ejercite este conocimiento. Por esto, propongo uno en el que ellos podrán aprender los nombres y ubicar con mayor precisión a estos países. La primera parte de éste consiste en observar un mapa de Europa donde están escritas las abreviaturas de éstos sobre su respectiva ubicación. Ellos deben buscar en el mapa del libro los nombres y transcribirlos en una lista de abreviaturas que se encuentra en la parte derecha del mapa que yo les proporciono. El profesor puede preguntar dónde están ubicadas las distintas ciudades o cuál es la capital de un determinado país con el objetivo de repasar esas estructuras lingüísticas.

Ficha 6

Nº de hoja de trabajo	5
Nº de ejercicio	1
Unidad	3, parte 1, ejercicio 1
Tema	Geografía
Descripción	Sopa de letras con los nombres de 22 países o capitales y tabla con los 22 nombres de países o capitales que corresponden a los del crucigrama.
Actividad	Buscar los nombres de los 22 países o capitales que están en el crucigrama y que faltan en la tabla.
Objetivo	Aprender los nombres de los países y sus respectivas capitales en alemán.
Tiempo	10'

El ejercicio¹² consiste en buscar en una sopa de letras los nombres de los países y sus capitales, los que posteriormente deben escribir en una tabla.

Ficha 7

Nº de hoja de trabajo	6 y 7
Nº de ejercicio	1
Unidad	3, parte 2
Tema	Geografía
Descripción del material	Mapa de Alemania en el que se delimitan los 16 estados federales sin los nombres, acompañado de una lista con los nombres de éstos y un texto que proporciona información acerca de ellos.
Actividad	Deducir según los datos del texto cuáles son los nombres y las ubicaciones de los estados alemanes.
Objetivo	Conocer los nombres, ubicaciones y algunas características de los estados

¹² Este ejercicio lo tomé de la página de Internet www.tb-u.de, sin embargo hice una versión simplificada y actualizada de él, ya que se mencionan países que ya no existen, así como países pequeños de Europa del este que no tienen tanta relevancia para los estudiantes mexicanos que aprenden alemán.

	alemanes. Repasar y ampliar el vocabulario en torno al tema "Geografía de Alemania".
Tiempo	20'

En la unidad 3, parte 2 ejercicio N° 5, se presenta un mapa con los tres países de habla alemana en el que se pueden observar ciudades, ríos y, en el caso de Alemania, los estados. El ejercicio que ofrece el libro consiste en ubicar las ciudades según los puntos cardinales. Es un ejercicio de producción oral y los estudiantes deben preguntar dónde se ubica una de estas ciudades y un compañero debe dar el nombre de esta ciudad y su ubicación con respecto a otra. Una segunda actividad, esta vez de producción escrita, que ofrece el libro de texto y que se encuentra en la parte de ejercicios correspondiente a esta unidad, tiene como objetivo construir oraciones que describan la ubicación de ésta con respecto a otra ciudad. Debido a que los estudiantes ya habían desarrollado en la introducción del libro *Start auf Deutsch* una actividad con el mismo objetivo, decidí proponer una serie de ejercicios nuevos¹³ en los que los estudiantes pudieran profundizar estos conocimientos. En ellos ubican geográficamente las ciudades según su cercanía a un río, complementan su información acerca de éstos y aprenden los estados alemanes, así como algunas de sus características. También se ejercitan algunos *Redemittel* como por ejemplo:

südlich von Berlin

im Norden von Berlin

in der Nähe von Berlin

¹³ Este ejercicio lo tomé de la página de Internet <http://www.nthuleen.com/teach/culture/bundesland.htm>. Modifiqué la canción que acompaña a este ejercicio para que a los estudiantes se les facilitara descubrir los nombres de los estados alemanes.

Los ejercicios que propongo en esta unidad tienen como objetivo enseñar los estados de Alemania. En esta ocasión, el mapa que utilizo muestra a Alemania y las divisiones entre sus estados. Junto al mapa hay una lista con sus nombres. Los estudiantes deben recurrir a su conocimiento previo, leer la lista e identificar el mayor número posible de estos estados según su ubicación. Una vez que hayan agotado sus conocimientos, recurriré a un texto, en el que se dan pistas acerca de la ubicación de los estados restantes.

Ej:

Hansestädte: Hamburg und Bremen. Sie sind zwar Bundesländer, wenn auch sehr klein.

[Ciudades hanseáticas: Hamburg y Bremen. Son por cierto estados, aunque sean muy pequeños]

Con esta y otra información podrán identificar por eliminación los estados faltantes.

Ficha 8

Nº de hoja de trabajo	6 y 7
Nº de ejercicio	2 y 3
Unidad	3, parte 2, ejercicio 5
Tema	Geografía
Descripción del material	Lista de preguntas acerca de los estados alemanes con relación a su ubicación geográfica.
Actividad	Contestar dichas preguntas con base en la información que se encuentra en el mapa.
Objetivo	Conocer los nombres, ubicaciones y algunos datos acerca de los estados de Alemania. Repasar la estructura de las frases interrogativas.
Tiempo	15'

A continuación de la lectura del texto se plantean por escrito una serie de preguntas con las que ampliarán sus conocimientos. Aquí el profesor debe fungir como facilitador de los conocimientos que faltan a los estudiantes. Sin un apoyo adecuado no podrán resolverlos. Las preguntas que se plantean servirán para afianzar sus conocimientos acerca de la estructura de las preguntas interrogativas, por ejemplo:

Was ist die Hauptstadt von Rheinland-Pfalz?

Welches Bundesland produziert viel Milch?

El tercero y último ejercicio de esta serie cumple la función de complementar sus conocimientos acerca de los ríos alemanes. Esto se hace por medio de preguntas que los alumnos podrán resolver observando el mapa.

Ficha 9

Nº de hoja de trabajo	8
Nº de ejercicio	1 y 2
Unidad	3, parte 2, ejercicio 5
Tema	Geografía
Descripción	Mapa de Alemania donde están marcados los 10 ríos más importantes acompañado de una lista con los nombres de los ríos y seguido de 7 preguntas relacionadas.
Actividad	Identificar los nombres y ubicaciones de los ríos y contestar las preguntas con base en la información que se proporciona en el mapa.
Objetivo	Ampliar el conocimiento del número de ríos alemanes que existen y conocer aspectos básicos acerca de los mismos.
Tiempo	10'

Esta serie de ejercicios en torno al tema geografía tienen como objetivo orientar a los estudiantes. La mayoría de ellos tienen la intención de estudiar en Alemania, y las universidades, pese a que tengan prestigio, pueden estar ubicadas en ciudades muy pequeñas. Tras los ejercicios, los estudiantes tienen una idea acerca de la ubicación de las ciudades donde éstas encuentran. Generalmente, los libros de texto hacen énfasis en el tema *Landeskunde* en tanto se refiera a la comunicación cotidiana o en las situaciones de la vida cotidiana y no a lo que anteriormente definimos como *faktische Landeskunde*.

Ficha 10

Nº de hoja de trabajo	9
Nº de ejercicio	1
Unidad	3
Tema	Historia
Descripción del material	Preguntas y 3 posibles respuestas acerca de hechos históricos en los tiempos de la RDA y otros datos culturales importantes.
Actividad	Conjugar el verbo <i>sein</i> en pretérito y marcar la alternativa correcta.
Objetivo	Ejercitar la conjugación del verbo <i>sein</i> , repasar las frases interrogativas y brindar información histórica y cultural acerca de Alemania.
Tiempo	10'

En esta misma unidad, los estudiantes aprenden a conjugar el verbo *sein* en pretérito. Para reforzar estos conocimientos desarrollé un ejercicio con datos históricos acerca de Alemania durante los tiempos de la RDA. Gramaticalmente los estudiantes deben identificar el sujeto y conjugar el verbo en pretérito, al mismo tiempo el profesor debe ofrecerles apoyo para comprender los hechos históricos que se tratan.

Ficha 11

Nº de hoja de trabajo	10
Nº de ejercicio	1
Unidad	8
Tema	Historia
Descripción del material	Imagen de los primeros años del Reichstag y texto que complementa esta información.
Actividad	Observar la imagen y leer el texto.
Objetivo	Conocer el Reichstag en su primera faceta y algunos datos históricos acerca de su construcción. Ejercitar la comprensión de lectura de textos cortos por medio de la identificación de los internacionalismos que en él se encuentran.
Tiempo	5'

La serie de ejercicios que presento a continuación se propone con la finalidad de acercar a los estudiantes a la historia alemana. Para comprender una cultura es necesario tener nociones básicas acerca de su historia, ya que tanto los seres individuales como las sociedades son el resultado de su historia. La Unidad 8 llamada "Berlín" es una unidad rica en imágenes, en la que los estudiantes conocen las atracciones turísticas de Berlín y sus ubicaciones, sin embargo, no se hace ninguna alusión a la historia de Alemania o de Berlín. Por esta razón, desarrollé un ejercicio que por medio de imágenes del Reichstag brindará información a los estudiantes acerca de la historia alemana. El ejercicio consiste en proyectar 9 imágenes del Reichstag desde su construcción hasta su aspecto actual, en las que los estudiantes podrán conocer diferentes etapas de la historia de Alemania a través de las imágenes de este edificio. Pequeños textos complementarán esta información.

La primera imagen muestra a este edificio en los primeros años tras su construcción, es decir, alrededor del año 1900. El texto que lo acompaña brinda información acerca de la fecha en la que se

construyó, acerca de los arquitectos responsables y de las funciones que cumplió el edificio en aquella época. Considerando que son alumnos principiantes, el texto contiene estructuras gramaticales, que podrán ser introducidas sin ser explicadas. También podrán repasarse algunas estructuras previamente aprendidas y enseñar la importancia de identificar correctamente estas estructuras y cómo esto facilita la comprensión de lectura.

Ficha 12

Nº de hoja de trabajo	11
Nº de ejercicio	1
Unidad	8
Tema	Historia
Descripción del material	Imagen del Reichstag en llamas y texto complementario.
Actividad	Observar imagen y leer el texto.
Objetivo	Conocer hechos históricos del edificio a través de la imagen. Destacar la importancia de los internacionalismos para la comprensión de lectura. Repasar como se escriben las fechas en alemán y algunas reglas gramaticales para conocer el artículo de los sustantivos.
Tiempo	5'

La segunda imagen muestra el edificio en llamas en el año 1933 y el texto que la acompaña explica de forma muy sencilla las circunstancias en las que estos hechos ocurrieron. El profesor puede plantear algunas preguntas que ayuden a los estudiantes a relacionar la imagen y el año que se indica con los hechos históricos.

Por ej.

¿Quién gobernaba Alemania en ese momento?

Este pequeño texto presenta un número importante de internacionalismos que facilitará a los estudiantes la comprensión del mismo, así como también presenta varios sustantivos con los cuales se pueden repasar las reglas gramaticales que existen para identificar el artículo de un sustantivo. Por ejemplo: *Diktatur* (sustantivos con terminación "ur" son femeninos), *Kommunismus* (sustantivos con terminación "ismus" son masculinos), *Anarchie* (sustantivos con terminación "ie" son femeninos), *Brand* (sustantivos que vienen de un verbo y no tienen terminación son masculinos). Es importante señalar sin embargo que existen excepciones.

Por otro lado, en cada texto se explican los hechos históricos relacionados con la imagen y se mencionan los años en los que estos hechos ocurrieron. Esto sirve para repasar la estructura gramatical de las fechas en alemán.

Ya que los estudiantes no cuentan con las herramientas lingüísticas necesarias para comprender explicaciones de este tipo en alemán, sugiero que el profesor utilice la lengua materna de los estudiantes para asegurar que podrán comprender los hechos.

Ficha 13

Nº de hoja de trabajo	12
Nº de ejercicio	1
Unidad	8
Tema	Historia
Descripción del material	Imagen del Reichstag después de su primera reconstrucción y texto complementario.
Actividad	Observar la imagen y leer el texto.
Objetivo	Conocer la fecha en que se reconstruyó por primera vez el edificio. Repasar la declinación de los cuatro casos del alemán. Introducir sin dar explicaciones acerca del uso de la conjugación.

Tiempo	5'
--------	----

La próxima imagen muestra al edificio nuevamente en todo su esplendor. Si bien su fachada y alrededores son diferentes, los estudiantes pueden reconocer a partir de la estructura que se trata del mismo edificio de las imágenes anteriores.

Ficha 14

Nº de hoja de trabajo	13
Nº de ejercicio	1
Unidad	8
Tema	Historia
Descripción del material	Imagen del Reichstag en su periodo posterior a ser destruido durante la Segunda Guerra Mundial y texto complementario.
Actividad	Observar la imagen y leer el texto.
Objetivo	Conocer las condiciones en las que quedó el Reichstag posteriormente a la Segunda Guerra Mundial.
Tiempo	5'

La cuarta imagen del edificio lo muestra en su peor etapa, es decir, muestra las ruinas que de él quedaron tras la Segunda Guerra Mundial. El título que se presenta en la parte superior de la imagen muestra el año de estos hechos. A los estudiantes se les puede preguntar acerca de algunos sucesos que ocurrieron en Europa en ese año con el objetivo de que ellos comiencen a reconstruir la historia de Alemania a través de estas imágenes. El texto complementará esta información y además servirá para repasar la declinación de los cuatro casos del alemán, ya que en la primera oración del texto se encuentran estos cuatro casos. También se puede introducir el pretérito de los verbos regulares sin dar explicaciones gramaticales, ya que se presentan dos verbos que están conjugados en este tiempo.

Ficha 15

Nº de hoja de trabajo	14
Nº de ejercicio	1
Unidad	8
Tema	Historia
Descripción del material	Imagen del Reichstag durante su periodo de abandono.
Actividad	Observar la imagen y leer el texto.
Objetivo	Saber que durante la división de Alemania en dos estados el edificio no fue la sede del parlamento alemán y estuvo abandonado. Repasar los pronombres personales y su importancia en la comprensión de lectura.
Tiempo	5'

La siguiente foto muestra una imagen del Reichstag entre los años 1945 y 1989, es decir, el periodo durante el cual el edificio estuvo abandonado. En el texto, se enuncia la palabra *Reichstagsgebäude* y en la frase siguiente es reemplazado por un pronombre personal. Esto da la oportunidad de que los alumnos recuerden los pronombres personales que corresponden a cada género y de destacar la importancia en la comprensión de lectura de identificar estos pronombres adecuadamente.

Ficha 16

Nº de hoja de trabajo	15
Nº de ejercicio	1
Unidad	8
Tema	Historia
Descripción del material	Imagen del Reichstag durante las celebraciones con motivo de la unificación.
Actividad	Observar la imagen y leer el texto.

Objetivo	Activar el conocimiento previo acerca de este hecho y conocer la fecha en la que esto ocurrió. Introducir el caso genitivo.
Tiempo	5'

La sexta imagen puede resultar un poco más cercana para los estudiantes, ya que es más actual y muestra las celebraciones con motivo de la unificación en octubre de 1990. Debido a que ésta imagen recorrió el mundo existen muchas probabilidades de que ellos la reconozcan y que a partir de ella puedan reconstruir esa parte de la historia.

El título y la última oración del texto que acompaña a la imagen presentan la declinación del caso genitivo. En ambos casos, ya sea por lo conocida que es la imagen y los conocimientos que los estudiantes tienen de este hecho, es muy fácil para ellos deducir cuál es la relación que establece el genitivo. Este caso gramatical es muy sencillo, sin embargo, en casi todos los libros de texto para la enseñanza del alemán se introduce de manera bastante tardía. Me parece una buena oportunidad para enseñar de manera general su estructura y función.

Ficha 17

Nº de hoja de trabajo	16
Nº de ejercicio	1
Unidad	8
Tema	Historia
Descripción del material	Imagen del Reichstag mientras se llevó a cabo su cubrimiento.
Actividad	Observar la imagen y leer el texto.
Objetivo	Conocer algunos datos del evento y las condiciones en las que los artistas lo llevaron a cabo. Repasar la estructura gramatical del participio II.
Tiempo	5'

El performance conocido como *Wrapped Reichstag* (cubrimiento del Reichstag) fue un acontecimiento polémico conocido mundialmente y que dividió fuertemente la opinión de la sociedad alemana. Sin embargo es una más de las múltiples facetas que podemos conocer de este edificio. En el texto hay cuatro oraciones en las que se utiliza el participio II. Se puede hacer una pequeña activación del conocimiento previo señalando estas estructuras e identificándolas como tales.

Ficha 18

Nº de hoja de trabajo	17
Nº de ejercicio	1
Unidad	8
Tema	Historia
Descripción del material	Imagen exterior del Reichstag en la actualidad e imagen desde el interior de la cúpula del edificio que incluye un pequeño texto que brinda datos acerca de las dimensiones de ésta.
Actividad	Observar la imagen y leer el texto
Objetivo	Conocer la imagen actual del edificio y las dimensiones de su cúpula. Enseñar algunos términos acerca de las medidas de un edificio.
Tiempo	5'

Las últimas dos imágenes muestran la apariencia actual del edificio. La foto superior muestra la fachada y el estado actual del jardín que lo rodea, en ella se puede apreciar desde el exterior la cúpula recientemente construida. En la foto inferior se aprecia la imagen de la cúpula desde su interior, así como también la vista que ésta otorga de la ciudad. Junto a estas imágenes se ofrece un pequeño texto que brinda datos acerca de las medidas de la cúpula, mediante el cual se podrá enseñar vocabulario acerca de las medidas de un edificio: altura, longitud y anchura. El profesor puede

servirse de la imagen y de gestos que ayuden a los estudiantes a deducir el significado de estas palabras. Una vez que hayan obtenido esta información los estudiantes podrán construir en su imaginación las dimensiones de esta estructura.

Los objetivos gramaticales que se presentan a lo largo de esta serie de ejercicios no son los principales de las actividades. Sin embargo, los estudiantes podrán darse cuenta de la utilidad que ésta presenta para la comprensión de lectura. El objetivo principal sigue siendo conocer y afianzar los conocimientos de esta etapa de la historia alemana a través de imágenes del Reichstag.

Ficha 19

Nº de hoja de trabajo	18 y 19
Nº de ejercicio	1
Unidad	8
Tema	Atracciones turísticas y lugares de interés
Descripción del material	Imágenes del <i>Reichstag</i> , <i>Humboldt Universität</i> , <i>Fernsehturm</i> , <i>Staatsoper</i> , <i>Stadtmuseum Jena</i> , <i>Kölner Dom</i> , <i>altes Rathaus Leipzig</i> , <i>Jen Turm en Jena</i> y <i>Schloss Charlottenburg</i> en Berlín.
Actividad	Identificar qué atracciones turísticas están en Berlín y cuáles se ubican en otras ciudades.
Objetivo	Activar el conocimiento previo de las atracciones turísticas que conocen e incorporar nuevos lugares de atracción de Berlín. Aprender los artículos de estos lugares.
Tiempo	10'

La unidad Nº 8 llamada *Berlin sehen* comienza con un ejercicio en el que se muestran varios lugares de atracción turística de esta ciudad. De estos lugares, ellos conocen hasta este momento sólo uno, el *Reichstag*. Ahora conocerán otras 7 atracciones turísticas de esta ciudad. Debido a que los

estudiantes han tenido la oportunidad de observar atracciones turísticas de otras ciudades hice un ejercicio en el cuál se muestran éstas e imágenes nuevas pertenecientes a Berlín. Recurriendo a la activación de su conocimiento previo, los estudiantes deben identificar cuáles de ellas se encuentran en Berlín y dónde se encuentran las restantes. De las 10 imágenes que presento en este ejercicio, 4 han sido observadas recientemente en esta misma unidad (*Der Reichstag, die Humboldt Universität, Der Fernsehturm y die Staatsoper*), 4 han sido vistas en otras unidades del libro (*Das Stadtmuseum Jena, Der Kölner Dom, Das alte Rathaus Leipzig y Der Jen Turm en Jena*) y sólo una es completamente nueva (El castillo *Charlottenburg* en Berlín). Uno de los objetivos de este ejercicio es recordar en qué ciudades se ubican estas atracciones turísticas y aprender los artículos de las mismas. Al conocer atracciones turísticas de Berlín, los estudiantes sentirán mayor atracción por conocer personalmente estos lugares lo que aumentará su interés por la lengua alemana. Además se sentirán mejor preparados para hacer un viaje a esta ciudad.

Ficha 20

Nº de hoja de trabajo	20 y 21
Nº de ejercicio	1, 2, 3 y 4
Unidad	9
Tema	Atracciones turísticas
Descripción del material	Imágenes de la isla <i>Rügen</i> , el castillo <i>Neuschwanstein</i> y la ciudad de <i>Heidelberg</i> que están acompañadas de un texto de relativa complejidad que complementa la información del libro. Ejercicio de comprensión de lectura, ejercicio de seleccionar conceptos relacionados a un lugar y ejercicio de verdadero y falso.
Actividad	Leer los textos y desarrollar los ejercicios.
Objetivo	Ampliar el conocimiento de centros vacacionales alemanes y desarrollar

	estrategias de comprensión de lectura.
Tiempo	30'

En la Unidad 9 llamada *Ferien und Urlaub*, los estudiantes conocerán imágenes de algunos centros vacacionales alemanes, entre ellos la isla *Rügen*, el castillo *Neuschwanstein* y la antigua ciudad de *Heidelberg*. Debido a que en el libro se ofrece muy poca información de estos centros y, a mí en lo personal me parecen muy atractivos e interesantes, hice un ejercicio en el que los estudiantes pueden obtener más información de estos. Dicha hoja de ejercicios tiene como objetivo ampliar los conocimientos acerca de 3 centros vacacionales alemanes. Esto se hará por medio de un ejercicio de comprensión de lectura.

El texto con información del castillo *Neuschwanstein* informa acerca de su ubicación, el nombre del Rey y el año en el que se edificó, el número aproximado de visitantes, así como también que sirvió de modelo para el Castillo de Disneylandia. El segundo texto brinda información de la isla *Rügen*: ubicación, longitud, extensión, así como también acerca de la existencia de acantilados de singular belleza. El último texto ofrece información histórica de la ciudad de *Heidelberg*. Entre ellas el descubrimiento de los restos más antiguos de un ser humano en Europa, datos de la fundación de la universidad más antigua de Alemania y también de personajes importantes que visitaron sus aulas. Toda esta información aumentará la motivación de los estudiantes por conocer estos lugares y ampliar sus conocimientos sobre estos hechos.

El primer ejercicio que presento para guiar la comprensión de lectura y fomentar el uso de diferentes estrategias de lectura - aquí la selectiva y la global - contiene por un lado una lista de posibles sujetos y su respectivo verbo y por el otro una lista con los complementos. Los estudiantes

deben unir las oraciones para que éstas tengan lógica de acuerdo a la información que se brinda en el texto. El segundo ejercicio consiste en relacionar una serie de conceptos con el centro turístico que corresponde. En el último ejercicio, los estudiantes deben responder si las oraciones son verdaderas o falsas.

Los textos presentan un grado de dificultad, en comparación con los conocimientos que ellos tienen, bastante alto. Por esto es indispensable el asesoramiento adecuado por parte del profesor. Sin embargo, este tipo de texto prepara a los estudiantes para comprender otros más complejos, similares a los que los estudiantes deberán comprender en su futura estancia académica. Además ofrece nuevas estructuras lingüísticas que los estudiantes verán de manera pasiva durante la lectura.

Ficha 21

Nº de hoja de trabajo	22
Nº de ejercicio	1
Unidad	Start auf Deutsch
Tema	Cultura
Descripción del material	Imágenes de 8 películas de habla alemana.
Actividad	Escribir los nombres de estas películas en español.
Objetivo	Relacionar los nombres de 8 películas de habla alemana escritos en alemán con el nombre en español.
Tiempo	5'

Esta hoja de trabajo tiene como objetivo activar el conocimiento previo de los estudiantes acerca del cine alemán contemporáneo. La mayoría de las películas que elegí son relativamente actuales y han sido proyectadas en México, por ello, los estudiantes conocen sus nombres en español. En las

hojas de trabajo se presenta el afiche de las películas con su nombre en alemán y el ejercicio consiste en relacionar los nombres de éstas en alemán con los del español.

Ficha 22

Nº de hoja de trabajo	23
Nº de ejercicio	1
Unidad	Unidad 6 parte 5
Tema	Cultura
Descripción del material	10 imágenes de escritores o portadas de textos literarios en lengua alemana.
Actividad	Escribir libremente el conocimiento que tienen acerca de estas imágenes.
Objetivo	Dar a conocer algunas obras y autores de habla alemana.
Tiempo	10'

La hoja de trabajo presenta imágenes de autores de habla alemana como son: Günter Grass, Elfriede Jelinek, Johann Wolfgang von Goethe, Franz Kafka e Ingeborg Bachmann. También podrán observar las portadas de 5 textos literarios de lengua alemana cuyos títulos se encuentran en alemán. El ejercicio consiste en escribir libremente, con los medios lingüísticos con los que cuentan hasta ahora, oraciones que informen lo que saben acerca de estas imágenes. Debido a que en la unidad 6 parte 5 del libro, se muestran algunas atracciones turísticas de la ciudad de Leipzig y entre ellas se menciona la *Buchmesse*, creo que éste es un buen momento para dar a conocer algunas obras y nombres de autores de lengua alemana.

Ya que muchos estudiantes provienen de la FFyL y aspiran a leer a estos autores en la lengua original, este ejercicio estimulará su motivación. Recordemos que son alumnos que han iniciado su

proceso de aprendizaje hace apenas 4 o 5 meses, por lo tanto, aún no pueden leer textos literarios como es su deseo, sin embargo una pequeña introducción los acercará a su meta.

3.1.2. Vida estudiantil

Como primera actividad con relación al tema "vida estudiantil" propongo utilizar una gráfica como soporte visual para ampliar esta información. En la unidad N° 3, llamada *Städte, Länder Sprachen* los estudiantes se enfrentaron por primera vez a una gráfica. El libro ofrece un ejercicio (Pág. 49) en esta unidad que presenta información acerca de la situación del uso de las lenguas como lenguas maternas o segundas lenguas en Europa. Por lo tanto, el ejercicio con una gráfica que propongo es la segunda oportunidad en la que ellos se enfrentan a una gráfica.

Recordemos que la función principal de una gráfica es proporcionar mucha información con muy pocas palabras. A continuación veremos como ocurre esto.

Ficha 23

N° de hoja de trabajo	24
N° de ejercicio	1 y 2
Unidad	Station 1
Tema	Vida estudiantil
Descripción del material	Gráfica con el porcentaje de estudiantes de Alemania occidental y oriental que indica los tipos de alojamiento de un estudiante alemán. Oraciones que definen estas formas de vida y oraciones que describen esta situación.
Actividad	Completar las oraciones con el nombre que corresponde a la forma de vida de un estudiante alemán. Analizar la gráfica y completar las oraciones con los correspondientes porcentajes.
Objetivo	Conocer el porcentaje de estudiantes alemanes que viven según las

	diferentes formas de vida. Conocer como se estructura una oración descriptiva de una gráfica.
Tiempo	15'

La gráfica que seleccioné contiene información en porcentajes acerca de la situación habitacional de los estudiantes en Alemania. Los datos específicos que se proporcionan son el porcentaje de estudiantes en Alemania occidental y oriental que opta por cada una de las diferentes formas de alojamiento que existen en Alemania mientras llevan a cabo sus estudios. Es decir, con una gráfica muy ilustrativa, los estudiantes conocerán las formas de vida de los estudiantes universitarios alemanes. La función de este ejercicio es proporcionar datos reales acerca de la situación habitacional en la que los estudiantes alemanes llevan a cabo sus estudios.

El primer ejercicio consiste en identificar y escribir cuál es el concepto correcto que define las formas de vida de los estudiantes alemanes. Los conceptos son: *Wohngemeinschaft (WG)* (Vivienda comunitaria), *Studentenwohnheim* (residencia estudiantil), *eigene Wohnung* (vivienda individual), *zur Untermiete* (como inquilino). Ya que los estudiantes aún no están preparados para describir una gráfica solos, el segundo ejercicio que propongo para esta actividad consiste en completar 5 oraciones que describen la gráfica. Es un ejercicio de comprensión, los estudiantes sólo deben leer las oraciones, entenderlas y escribir el porcentaje en números al que la oración se refiere para que ésta tenga lógica. Tras analizar la gráfica y, ya una vez que los estudiantes hayan relacionado mentalmente los porcentajes de estudiantes en Alemania que viven según las diferentes formas de vida, los estudiantes tendrán un modelo de como construir este tipo de descripciones.

La función principal de este ejercicio es conocer esta situación y, de ser posible, comparar la realidad alemana con la mexicana. Sin embargo, también aprenderán cómo se construye una oración que

describe una gráfica. También podemos aprovechar la oportunidad para repasar el caso genitivo. Nuevamente propongo establecer una pequeña discusión en español, ya que lo importante no es desarrollar alguna habilidad comunicativa, sino conocer la realidad en la que viven los estudiantes en Alemania.

Ficha 24

Nº de hoja de trabajo	25
Nº de ejercicio	1
Unidad	Station 1
Tema	Vida estudiantil
Descripción del material	Gráfica con el número de estudiantes extranjeros que realizó sus estudios en Alemania entre los ciclos escolares 1990/1991 y 1996/1997. Además se indican sus áreas de estudio. Se presentan dos oraciones modelo que describen ambas situaciones.
Actividad	Describir la gráfica según un modelo dado anteriormente.
Objetivo	Conocer el número de estudiantes extranjeros que llevan a cabo sus estudios en Alemania en las diferentes áreas del conocimiento. Aprender cómo se construye una oración que describe una gráfica. Repasar el genitivo.
Tiempo	15'

La segunda gráfica que presento, propongo que se utilice en la unidad denominada *Station 1*.

En el video que corresponde a esta unidad, los personajes que interactúan son estudiantes universitarios. De estos cinco estudiantes dos son extranjeros, esto nos otorga la posibilidad de ampliar la información que se brinda en el libro presentando una gráfica que contiene el número de estudiantes extranjeros que estudió en Alemania entre los años 1990 a 1997. En dicha gráfica se

indican también las preferencias académicas de esta población estudiantil. Aquí los estudiantes podrán conocer con exactitud información práctica e importante para ellos, ya que conocerán datos acerca de su futura situación en caso de llevar a cabo la estancia que desean. Esta gráfica sirve al profesor para brindar información de forma oral a los estudiantes, como por ejemplo, informarles que en Alemania un 10 % de las plazas disponibles para estudiar en una Universidad, están reservadas para extranjeros. Estos pequeños datos estimulan a los estudiantes a alcanzar su meta, lo que repercute indirectamente en su motivación por aprender la lengua. La actividad que propongo consistirá en construir una oración con base en un modelo dado anteriormente, donde indicarán el número de estudiantes extranjeros que es mayor que el año anterior. Nuevamente propongo que se lleve a cabo una pequeña discusión en español.

Al finalizar el video que se encuentra en *Station 1* de *Studio d 1*, aparecen 3 de los estudiantes anteriormente presentados. La situación consiste en que dos de ellos se reúnen en un pequeño café y casualmente el mesero que los atiende es un compañero de carrera. Esta situación se puede aprovechar para ampliar la información acerca de la procedencia de los ingresos de un estudiante en Alemania y tiene el objetivo de informar a los estudiantes de la misma. Este tipo de información no la proporciona el libro, sin embargo es de gran interés para los estudiantes, ya que ellos también deberán buscar la forma de financiar sus estudios en el extranjero, aunque sea de forma parcial.

Ficha 25

Nº de hoja de trabajo	26
Nº de ejercicio	1
Unidad	4
Tema	Vida estudiantil

Descripción del material	Gráfica con el porcentaje del origen de los ingresos de los estudiantes alemanes.
Actividad	Completar las oraciones con el porcentaje que corresponde a cada una de ellas. Investigar en Internet acerca del Bafög.
Objetivo	Conocer cómo financian sus estudios los estudiantes alemanes, qué es el Bafög y cuál es su función. Ejercitar la comprensión de lectura con respecto a información que se entrega por medio de una gráfica.
Tiempo	10'

La próxima gráfica que presento brinda información en porcentajes acerca del origen de los recursos económicos de un estudiante en Alemania. El ejercicio consiste en describir en pequeñas oraciones esta situación. Debido a que ya han descrito gráficas en 3 oportunidades anteriores se les puede dar mayor libertad para describir esta situación.

Las gráficas que utilizo en estos ejercicios son sólo un ejemplo de lo que se puede hacer con ellas en el salón de clases. Ellas fueron obtenidas de Internet y sirven para transmitir información práctica de la realidad actual de Alemania. Internet permite al profesor desarrollar una serie de ejercicios que puede actualizar fácilmente y con esto mantener a los alumnos actualizados según lo requieran los diferentes procesos culturales y sociales.

Ficha 26

Nº de hoja de trabajo	27
Nº de ejercicio	1
Unidad	7
Tema	Vida estudiantil
Descripción del material	Lista con 9 profesiones y sus correspondientes definiciones. Nombres de otras 3 profesiones.
Actividad	Identificar las definiciones de las profesiones. Buscar en Internet las

	definiciones de las otras 3 profesiones.
Objetivo	Conocer algunos conceptos que se relacionan con esas profesiones. Investigar en Internet las definiciones de las otras 3 profesiones.
Tiempo	10'

El último ejercicio que propongo se puede utilizar en el capítulo 7 del libro llamado *Berufe*. Como había mencionado anteriormente, en este capítulo los estudiantes aprenden los nombres de ciertas profesiones y algunas de las actividades que en éstas se llevan a cabo. Debido a que las profesiones que se empleaban en el libro no corresponden a las que ellos ejercerán en el futuro, hice un ejercicio que se adaptará mejor a la realidad de los estudiantes. Es prudente considerar asimismo que las profesiones que ejerce un estudiante durante sus estudios tienen distintas acepciones en los dos países. Por ejemplo, es posible que algunos estudiantes mexicanos asocien a un taxista con un delincuente, mientras en Alemania un taxista debe tener preparación para ejercer este oficio, ya que debe contar con una licencia de manejo especial e incluso presentar un exámen acerca de la ubicación de las calles de la ciudad en la que trabaja. Otro ejemplo de estas diferencias es que en Alemania muchos estudiantes trabajan como meseros, taxistas u oficinistas, fenómeno que también podemos observar en México, sin embargo en menor grado pues aquí estos puestos de trabajo son muy preciados, ya que de ellos puede vivir toda una familia. Este tipo de datos pueden ser muy útiles para los estudiantes mexicanos, ya que una visa de estudiante en Alemania permite trabajar cierto número de horas y muchos de ellos se verán en la necesidad de buscar trabajo.

La actividad relacionada con este último ejercicio consiste en definir de forma muy sencilla algunas profesiones, los estudiantes deben identificar qué definición corresponde a cada profesión.

4. Conclusiones

Para estudiantes mexicanos principiantes que aún no han tenido la oportunidad de conocer el país meta, el aprendizaje del alemán resulta ser un gran desafío. Uno de los numerosos problemas que el profesor de lengua debe enfrentar radica en la enseñanza de aspectos culturales de la sociedad alemana, ya que estas diferencias representan para los estudiantes una dificultad para la comprensión de la otra cultura. Por lo tanto, tal como he señalado al inicio, las estrategias de enseñanza deben estar dirigidas a amortiguar el choque cultural, al que ellos se verán expuestos.

Para enfrentar este desafío, he propuesto en la presente tesina trabajar intensamente con soportes visuales, ya que estos facilitarán la enseñanza de este tipo de conocimientos y, en el caso de estudiantes principiantes, servirán para ejemplificar aspectos de la realidad alemana. Mi decisión se fundamenta en la gran variedad de actividades que los recursos visuales ofrecen dentro del proceso de aprendizaje del alemán como lengua extranjera.

Gracias a los actuales avances tecnológicos en materia de comunicación, el Internet resulta ser una fuente inagotable de información que permite al profesor actualizar constantemente los datos del material didáctico con el que trabajará y de disponer de soporte visual.

Los ejercicios que describo son sólo una propuesta para abordar el tema de la enseñanza de la cultura y civilización alemanas y no necesariamente deben ser aplicados en su totalidad en un grupo que aprende el alemán. Son sólo una muestra de las diferentes formas y, ante todo espero, sean un estímulo para quienes deban desarrollar material didáctico para la enseñanza de una lengua extranjera.

Este trabajo no pretende evitar el choque cultural, ya que éste formará parte del proceso de los estudiantes por entender a la otra cultura. Sin embargo, se plantea como uno de sus objetivos prepararlos para esta experiencia y atenuarlo. En particular, el objetivo es ofrecer herramientas para analizar en un futuro, las situaciones en que diferencias culturales pueden llevar a malos entendidos.

Como vimos, aprender una lengua no sólo implica conocer las estructuras lingüísticas necesarias para entablar un diálogo con alguien de una cultura diferente, sino también comprender los fenómenos culturales y sociales que la rodean.

5. Bibliografía

BISCHOF, Monika, KESSLING Viola y KRECHEL Rüdiger
(1999)

Landeskunde und Literaturdidaktik. München, Langenscheidt

BOEHM, Siegfried
(1997)

"Landeskunde: Nur Werbung für deutschsprachige Länder oder unerlässlich im DaF-Unterricht?" en *Actas del tercer encuentro AMPAL*. México, Servicio Alemán de Intercambio Académico. p. 167-173

BRANDI, Marie-Luise
(1996)

Video im Deutschunterricht. München, Langenscheidt.

DA SILVA GOMES, Helena María y SIGNORET Aline
(1996)

Temas sobre la adquisición de una segunda lengua. México, Trillas

FUNK, Hermann, KUHN Christina y DEMME Silke
(2005)

Studio d. Kurs- und Übungsbuch. Berlin, Cornelsen

MACAIRE, Dominique y HORSCH Wolfram
(1996)

Bilder in der Landeskunde. München, Langenscheidt.

RAUCHBAUER, Martin
(2007)

"La política austríaca de las lenguas en México" en *El idioma Alemán en México*. México, Servicio Alemán de Intercambio Académico. p. 5 -10.

RICKELS, Laurence
(2005)

"Rettet die Germanistik" en *Humboldt Cosmos*, Vol. Die Macht der Bilder, núm. 86, p. 44 -45.

SEELYE, H. Ned
(1976)

"Analyse und Unterrichten des interkulturellen Kontexts" en Horst Weber (ed):
Landeskunde im Fremdsprachenunterricht. München, Kosel . p. 9 - 49.

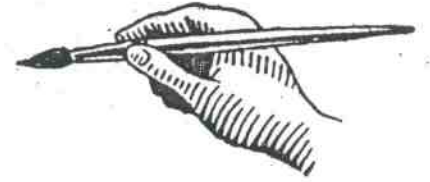
WOLF, Dieter Otto
(2005)

"Deutsche Landschaften - Ein Thema interkultureller Deutschstudien". en *Jahrbuch DaF* Band 31. p 15 -
38.

Fuente electrónica

<http://www.rae.es/rae.html>

Ergänzen Sie die Namen und malen Sie die Flüsse an!



DEUTSCHE STÄDTE

Wo liegt ... ?

Berlin
Bonn
Bremen
Dresden
Düsseldorf
Erfurt
Essen
Frankfurt

Freiburg
Göttingen
Hamburg
Hannover
Heidelberg
Jena
Kiel
Köln

Leipzig
Magdeburg
Mainz
München
Nürnberg
Stuttgart
Tübingen
Wiesbaden

Im Norden

Im Westen

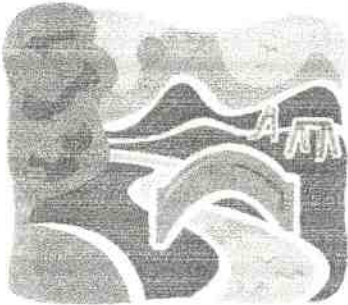
Im Osten

Im Zentrum



Im Süden

DEUTSCHE FLÜSSE



Wo liegen diese Städte?

Bonn Bremen Dresden Düsseldorf Frankfurt Hamburg
Heidelberg Ingolstadt Köln Magdeburg Mainz
Würzburg Regensburg Stuttgart Tübingen Ulm
Wiesbaden

An der Donau: _____

An der Elbe: _____

Am Rhein: _____

Am Main: _____

Am Neckar: _____

An der Weser: _____

Schreiben Sie!

Beispiel:

Bonn - Rhein - Westen:

Bonn liegt am Rhein. Das ist im Westen von Deutschland. / Das ist in Westdeutschland.



1. Dresden - Elbe - Osten
2. Frankfurt - Main - Westen
3. Köln - Rhein - Westen
4. Regensburg - Donau - Süden
5. Bremen - Weser - Norden
6. Hamburg - Elbe - Norden
7. Düsseldorf - Rhein - Westen
8. Stuttgart - Neckar - Süden
9. Mainz - Rhein - Westen
10. Magdeburg - Elbe - Norden
11. Würzburg - Main - Westen
12. Ulm - Donau - Süden

❖ DIE LÄNDER VON EUROPA ❖



P: E: IS: IRL: GB: F: B: NL: DK: L: D: CH: LI: I: N: S: FI: PL: CZ: SK: A: H: SLO: LT: LV: EE: RUS: RO: BG: GR: TR: CY:

Finden Sie das Land oder die Hauptstadt im Suchrätzel!

K	H	P	F	A	G	F	H	O	N	F	S	H	A	F	E
D	B	G	R	I	E	C	H	E	N	L	A	N	D	R	F
O	M	E	I	T	E	R	D	G	U	A	G	J	M	A	H
H	S	T	R	A	R	U	G	R	P	V	S	L	F	N	B
L	A	L	D	L	M	M	A	D	R	I	D	U	S	K	U
S	T	M	O	I	I	Ä	A	S	A	N	F	X	T	R	D
L	T	L	M	E	N	N	J	M	G	K	D	E	H	E	A
O	L	O	S	N	W	I	E	N	S	L	Ä	N	G	I	P
W	I	N	C	F	B	E	R	N	I	T	N	B	E	C	E
A	S	D	F	K	A	N	K	K	G	I	E	U	T	H	S
K	S	O	I	A	H	U	E	F	W	S	M	R	F	Z	T
E	A	N	W	K	P	O	L	E	N	O	A	G	D	O	K
I	B	R	Ü	S	S	E	L	K	U	D	R	C	Z	A	U
A	O	D	G	A	U	N	K	M	O	S	K	A	U	K	M
C	N	W	E	I	R	L	A	N	D	F	H	A	Y	J	L
B	V	H	E	L	S	I	N	K	I	G	O	I	G	S	E

Schreiben Sie sie in die Tabelle!

Deutschland		Österreich	
	Rom	Großbritannien	
Norwegen		Schweden	
	Bukarest		Paris
	Pressburg	Finnland	
Belgien		Holand	
Tschechische Republik			Kopenhagen
	Warschau	Russland	
Spanien		Portugal	
die Schweiz			Dublin
	Athen	Ungarn	

Schreiben Sie in der folgenden Liste die jeweilige Zahl!

A. Wie heißen die Bundesländer Deutschlands?



Baden-Württemberg

Bayern

Berlin

Brandenburg

Bremen

Hamburg

Hessen

Mecklenburg-Vorpommern

Niedersachsen

Nordrhein-Westfalen

Rheinland-Pfalz

Saarland

Sachsen

Sachsen-Anhalt

Schleswig-Holstein

Thüringen

B. Fragen zur Geografie und Geschichte. Wie gut kennen Sie Deutschland und ihre Grenze?

1.- Welche drei deutschen Städte sind auch Bundesländer? _____

2.- Was ist das größte Bundesland (in Km²)? _____

3.- Welches Bundesland hat die meisten Einwohner? _____

4.- Welches Bundesland hat die wenigsten Einwohner? _____

5.- Welche drei Bundesländer haben eine Grenze mit Frankreich? _____

6.- Welche drei Bundesländer haben eine Grenze mit Polen? _____

7.- Welche sechs Bundesländer waren vor 1989 Teile der DDR? _____

Fragen zum Text

Lesen Sie den Text und beantworten Sie die folgenden Fragen?

Nennen wir die Bundesländer

Nennen wir die Bundesländer: Das Saarland hat viel Kohle und liegt neben Frankreich. Wisst ihr das? Schleswig-Holstein liegt im Norden: es hat Deiche, Kühe und viel Gras. Hansestädte sind Hamburg und Bremen. Sie sind zwar Bundesländer, aber sind sehr klein! Neben dem Saarland ist Rheinland-Pfalz und die Hauptstadt ist Mainz; sie liegt am Rhein.

Nun was haben wir vergessen? Baden-Württemberg mit Stuttgart, klar? Und Hessen liegt nordöstlich von Rheinland-Pfalz. Nordrhein-Westfalen mit der Hauptstadt Düsseldorf. Jetzt fehlt nur Berlin. Niedersachsen liegt an der Nordsee.

Und im Osten sind fünf neue Bundesländer: Mecklenburg-Vorpommern liegt am Meer. Brandenburg umringt die Hauptstadt: dort gibt's keinen Verkehr und wenig Leute. Und Jena? Wo liegt Jena? In Thüringen mit grünen Wäldern. Was gibt's noch? Nur noch zwei! Welche sind es? Sachsen-Anhalt in der Mitte und Sachsen, da liegt Dresden.

Beantworte die folgenden Fragen?

1. Was ist die Hauptstadt von Rheinland-Pfalz? _____
2. Was ist die Hauptstadt von Baden-Württemberg? _____
3. Welches Bundesland produziert viel Milch? _____
4. Welches Bundesland umringt Berlin? _____
5. Im Mittelalter (1200-1600) gab es eine Gruppe von Städten, die zusammen eine Handelsliga waren. Diese Liga hieß „Hanse“ oder „Hansa“. Welche zwei Bundesländer existieren noch aus dem Hansebund? _____
6. Im welchem Bundesland feiert man am besten das Oktoberfest? _____
7. Welches Bundesland liegt an der Ostsee? _____

A. Deutsche Flüsse

Die Donau

Die Elbe

Der Main

Die Mosel

Der Neckar

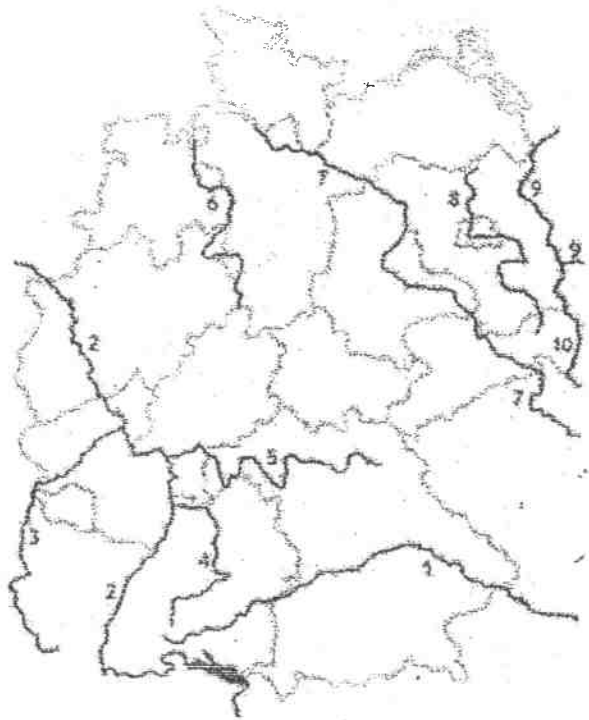
Die Neiße

Die Oder

Der Rhein

Die Spree

Die Weser



B. Flüsse und Bundesländer

1.- Durch welche zwei Bundesländer fließt die Donau? _____

2.- Wie heißt der Fluss, der durch Berlin fließt? _____

3.- Wie heißt der Fluss, der durch Bremen fließt? _____

4.- Wie heißt der Fluss, der durch Frankfurt fließt? _____

5.- Welche Städte sind NICHT am Rhein?

A) Bonn

B) Heidelberg

C) Koblenz

D) Mainz

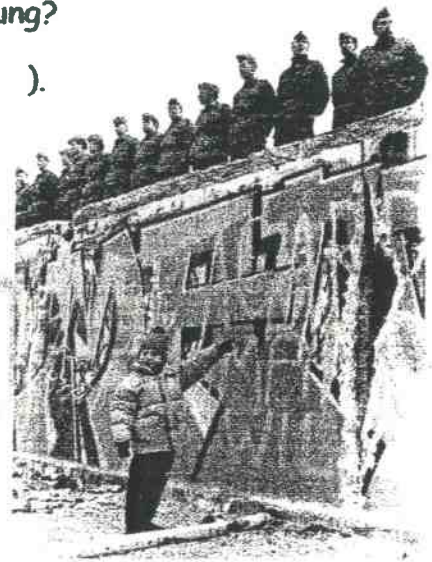
E) Düsseldorf

6.- Welche zwei Flüsse bilden die Grenze zwischen Deutschland und Polen?

Berlin

Ergänzen Sie den Satz mit dem Verb *sein* im Präteritum und beantworten Sie die Fragen

1. Wann _____ der Fall der Berliner Mauer?
1988 (), 1989 (), 1990 ().
2. Wann _____ die Vereinigung Deutschlands?
9. November 1989 (), 3. Oktober 1990 (), 1. Januar 1991 ()
3. Wer _____ Bundeskanzler bei der deutschen Vereinigung?
Helmut Kohl (), Helmut Schmidt (), Gerhard Schröder ().
4. Wie lange _____ die Deutschen zwei Staaten?
Von 1948-1989 (), von 1949-1990 (), von 1950-1991 ()
5. Wie oft _____ die Deutschen Fußballweltmeister?
Einmal (), zweimal (), dreimal ().
6. Was _____ Heinrich Böll?
Musiker (), Schriftsteller (), Maler ()
7. Wann _____ Günter Grass Nobelpreisträger?
1989 (), 1999 (), 1997 ().



Ergänzen Sie das fehlende Verb im Präteritum!

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Ich bin im Supermarkt.
Ich _____ im Supermarkt. | 5. Die Kinder sind bei ihren Großeltern.
Die Kinder _____ bei ihren Großeltern. |
| 2. Rudi ist Mittelstürmer.
Rudi _____ Mittelstürmer. | 6. Ihr seid gute Tennisspieler.
Ihr _____ gute Tennisspieler. |
| 3. Wir sind bei der Firma Friedrich & Co.
Wir _____ bei der Firma Friedrich & Co. | 7. Du bist ein ausgezeichneter Boxer.
Du _____ ein ausgezeichneter Boxer. |
| 4. Ursula ist die Verlobte von Gunther.
Ursula _____ die Verlobte von Gunther. | 8. Das Auto ist in der Werkstatt.
Das Auto _____ in der Werkstatt. |

Der Reichstag Berlin

Der Reichstag ist ein Symbolbau für die Geschichte Deutschlands. Sein Architekt Paul Wallot erbaute ihn zwischen 1884 und 1894. In seiner ersten Phase war er Sitz des Parlaments in einer konstitutionellen Monarchie.

Nach der Abdankung Kaiser Wilhelms II rief Philipp Scheidemann am Reichstag am 9. November 1918 die erste demokratische Republik aus.

Der Reichstag um 1900

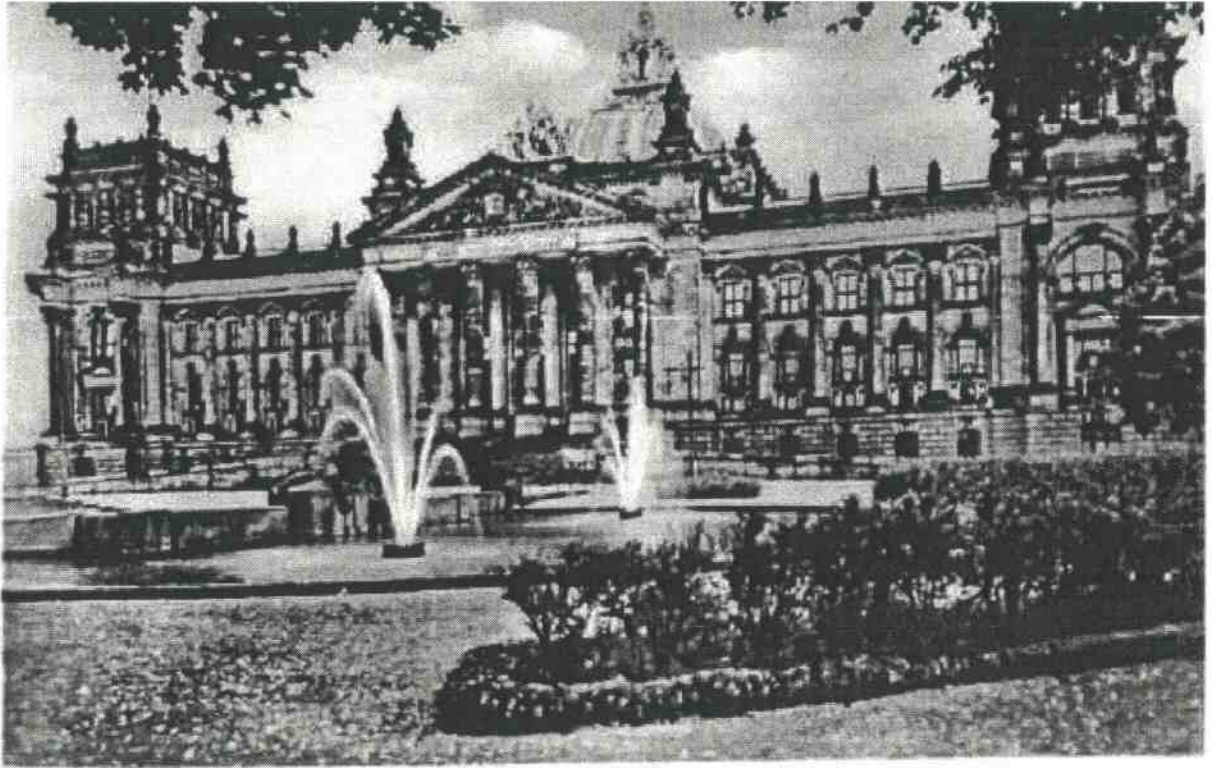


Der Reichstagsbrand



Am 27. Februar 1933 legte der Holländer Marinus van der Lubbe den Reichstag in Brand. Die Konsequenz war ein intensiver Kampf der Nazis gegen die Anarchie und den Kommunismus und die Verstärkung der nationalsozialistischen Diktatur.

Der Reichstag um 1938



Der Reichstg um 1945



Der zweite Weltkrieg endete für Deutschland nach der Zerstörung des Gebäudes durch sowjetische Soldaten. Die Rote Arme besetzte Berlin. Die Mauer teilte Deutschland.

Der Reichstag



Von 1945 bis 1989 war das Reichstagsgebäude eine Ruine und war leer. 1971 baute man es wieder auf.

Der Tag der deutschen Einheit

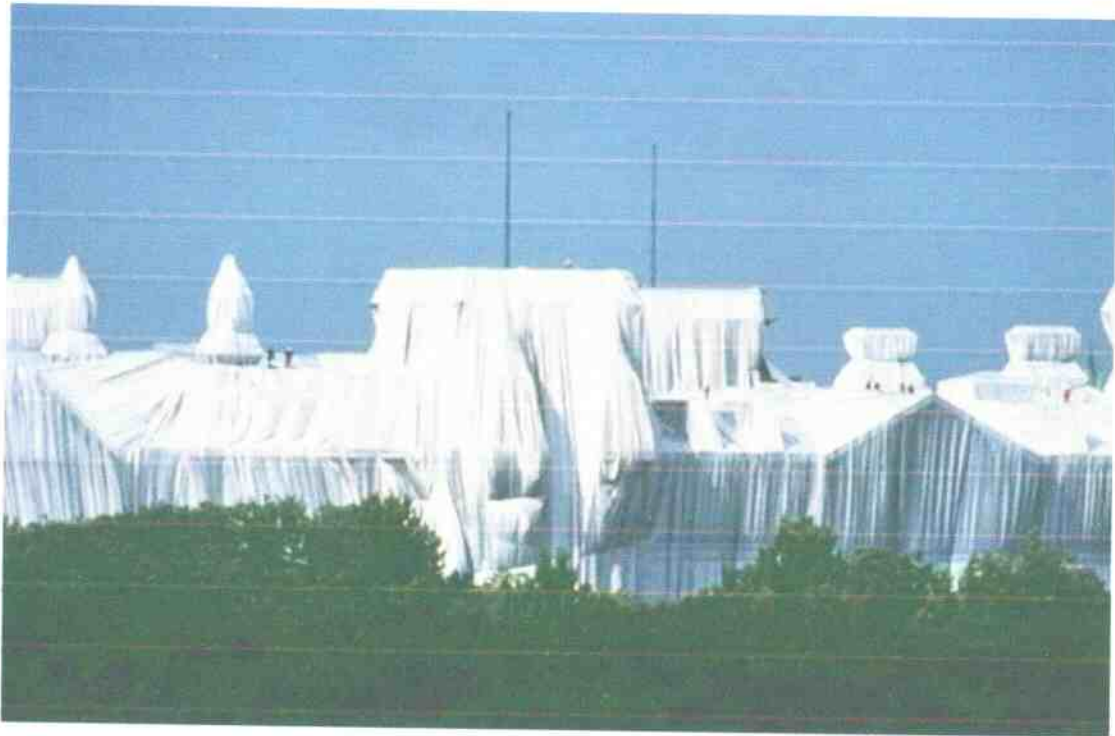


Die Wiedervereinigung feierte man in der Nacht auf den 3. Oktober 1990 am Reichstag.

Die Verhüllung des Reichstags 1995

Die Verhüllung des Berliner Reichstagsgebäudes 1995 durch den Künstler Christo Claude und seine Frau Jeanne war weltbekannt. Am 25. Februar 1994 stimmten die Abgeordneten mit 292 Ja-Stimmen, 223 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen für die Verhüllung des Berliner Reichstags. Für dieses Ergebnis hatten Christo und Jeanne-Claude lange gekämpft.

Sie haben die Verhüllung selbst finanziert. Sie haben Zeichnungen, Collagen und Modelle verkauft.



Aktueller Reichstag



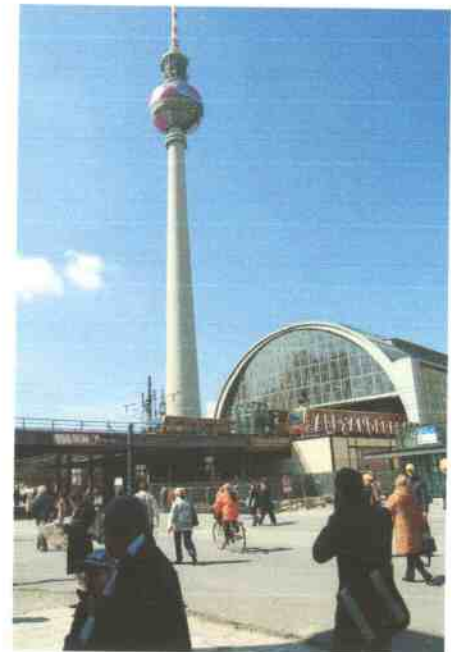
Die Kuppel des Reichstags

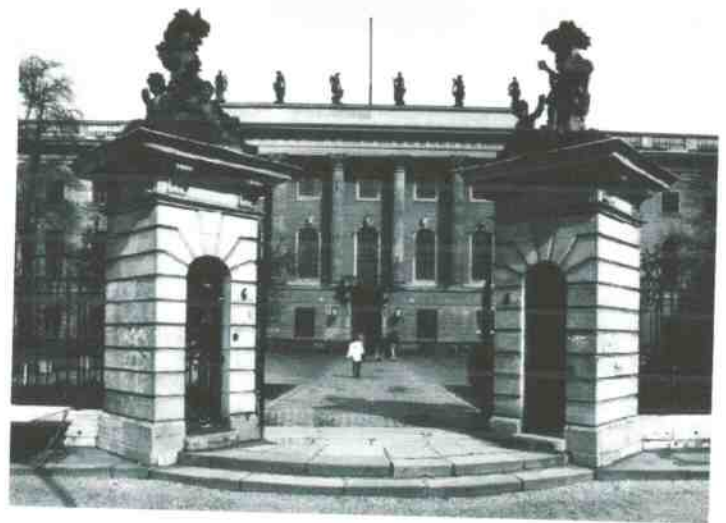
Die Kuppel ist ein Entwurf von Lord Norman Foster und hat eine Höhe von 23 Metern und einen Durchmesser von ca. 40 Metern. Heute ist das Reichstagsgebäude wieder Sitz des deutschen Parlaments.



Was liegt in Berlin?

Welche der folgenden Sehenswürdigkeiten liegen in Berlin? Welche nicht?
Schreiben Sie die Namen und wo sie liegen?





Das Schloss Neuschwanstein



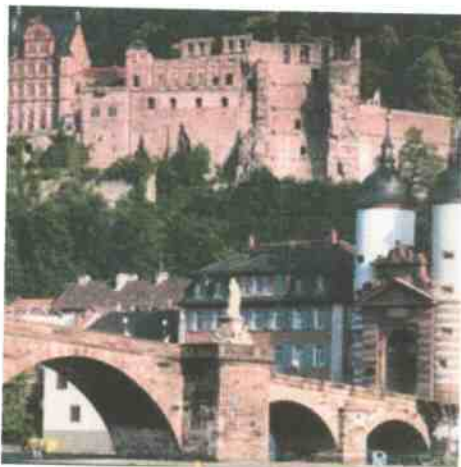
Das Schloss Neuschwanstein ist ein Schloss im Allgäu bei Füssen. Ludwig II König von Bayern lebte vom 25. 8. 1845 bis 13. 6. 1886. Er war König von Bayern von 1864 bis 1886 und erbaute es 1869. Das „Märchenschloss“ ist sehr berühmt und ist eine der bekanntesten Touristenziele in Deutschland. Es gilt als Vorbild für das Dornröschen-Schloß im Disneyland. Seit dem Tode Ludwigs II haben mehr als 50 Millionen Menschen seine Schlösser besucht.

Die Insel Rügen

Rügen ist die größte deutsche Insel. Sie liegt vor der pommerschen Ostseeküste und gehört zu Mecklenburg-Vorpommern. Das „Tor“ zur Insel Rügen ist die Hansestadt Stralsund. Die Insel hat eine maximale Länge von 52 km (von Süd nach Nord), eine maximale Breite von 41 km im Süden und eine Fläche von 926 km². Im Osten der Halbinsel tauchen die Kreidefelsen schroff in das Meer ein. Der größte Kreidefelsen ist der Königsstuhl mit einer Höhe von 118 m.



Heidelberg



Im Jahr 1386 gründete Rupert I. die Universität Heidelberg als dritte Hochschule im Heiligen Römischen Reich (nach Prag und Wien). Von den Universitäten in der heutigen Bundesrepublik Deutschland ist sie die älteste. Die Romantiker Friedrich Hölderlin, Ludwig Achim von Arnim, Clemens Brentano und Joseph Eichendorff haben in Heidelberg gelebt. 1907 hat man in Heidelberg die Reste eines rund 600.000 Jahre alten Homo heidelbergensis gefunden. Sie waren die ältesten Resten eines Urmenschen in Europa.

Verbinden Sie die Sätze!

Das Schloss Neuschwanstein liegt
 Mehr als 50 Millionen Menschen haben
 Die größte deutsche Insel ist
 Der größte Kreidefelsen ist
 Die Insel Rügen gehört
 Homo heidelbergensis ist
 Die älteste deutsche Universität liegt
 Die Kreidefelsen tauchen
 Ludwig II war

der älteste europäische Urmensch.
 in Heidelberg.
 ins Meer ein.
 König von Bayern.
 926 Km² groß.
 der Königsstuhl.
 zu Mecklenburg-Vorpommern.
 in Bayern bei Füssen.
 das Schloss Neuschwanstein besucht.

Ordnen Sie die folgende Wörter!

Das Heilige Römische Reich - erbauen - Ostseeküste - Baden-Württemberg - Ludwig II -
 Halbinsel - König - gründen - Königsstuhl - Vorbild - Hansestadt - Mecklenburg-Vorpommern -
 Märchenschloss - Neckar - Norden - älteste Hochschule - Bayern - Friederich Hölderlin - Kreidefelsen
 - Romantik - Füssen - Dichter - Grenze zu Österreich - an der Ostsee

Neuschwanstein	Die Insel Rügen	Heidelberg

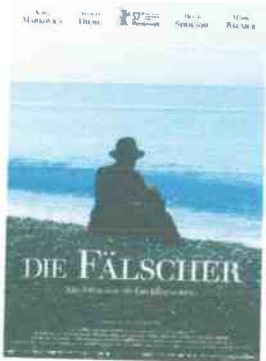
Richtig oder Falsch?

Das Schloss Neuschwanstein liegt in Baden-Württemberg.
 1386 gründete Ludwig II die Universität Heidelberg.
 Die Insel *Rügen* gehört zu Mecklenburg-Vorpommern.
 Die Insel *Rügen* liegt an der Nordsee.
 Heidelberg liegt am Neckar.

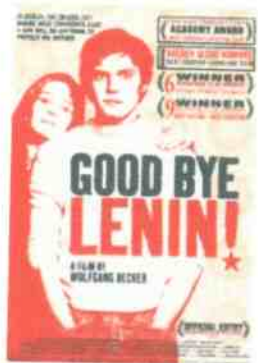
Welche deutschsprachigen Filme kennen Sie?

Schreiben Sie die Namen der folgenden Filme auf Spanisch!











Welche deutschsprachigen Bücher/SchriftstellerInnen kennen Sie?

Schreiben Sie, was Sie über die Bilder wissen?









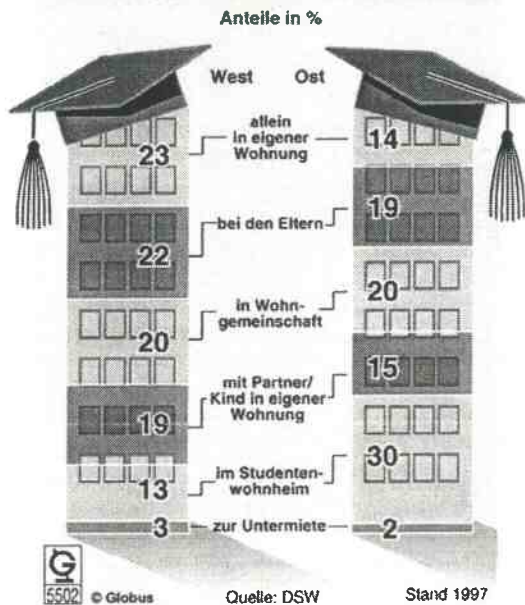




Wie wohnen die deutschen Studenten?

I) Schreiben Sie das passende Wort zu der Definition!

So wohnen die Studenten



Wohngemeinschaft (WG) - Eigene Wohnung
Studentenwohnheim - zur Untermiete

Eine _____ ist eine große Wohnung. Dort leben viele Personen zusammen. Die Bewohner benutzen die allgemeinen Räume wie Bad, Küche, evtl. Wohnzimmer gemeinsam.

Ein _____ ist wie ein kleines Hotel für Studenten. Sie können hier während des Studiums billig in kleinen Einzelzimmern oder in WG mit mehreren Bewohnern wohnen.

_____ ist wenn ein Hauptmieter einem Untermieter einen Teil der Wohnung vermietet.

In einer _____ wohnt man allein oder mit einem FreundIn, PartnerIn oder Kindern.

II) Ergänzen Sie die Prozentanteile!

Das Wohnen zur Untermiete ist nicht mehr modern. Nur _____ Prozent der Studenten im Westen sowie _____ Prozent der Studenten im Osten wohnen zur Untermiete.

Das Wohnen in den eigenen Wänden ist sehr beliebt. _____ Prozent der Studenten in den alten Bundesländern und _____ Prozent der Studenten in den neuen Bundesländern wohnen in einer eigenen Wohnung.

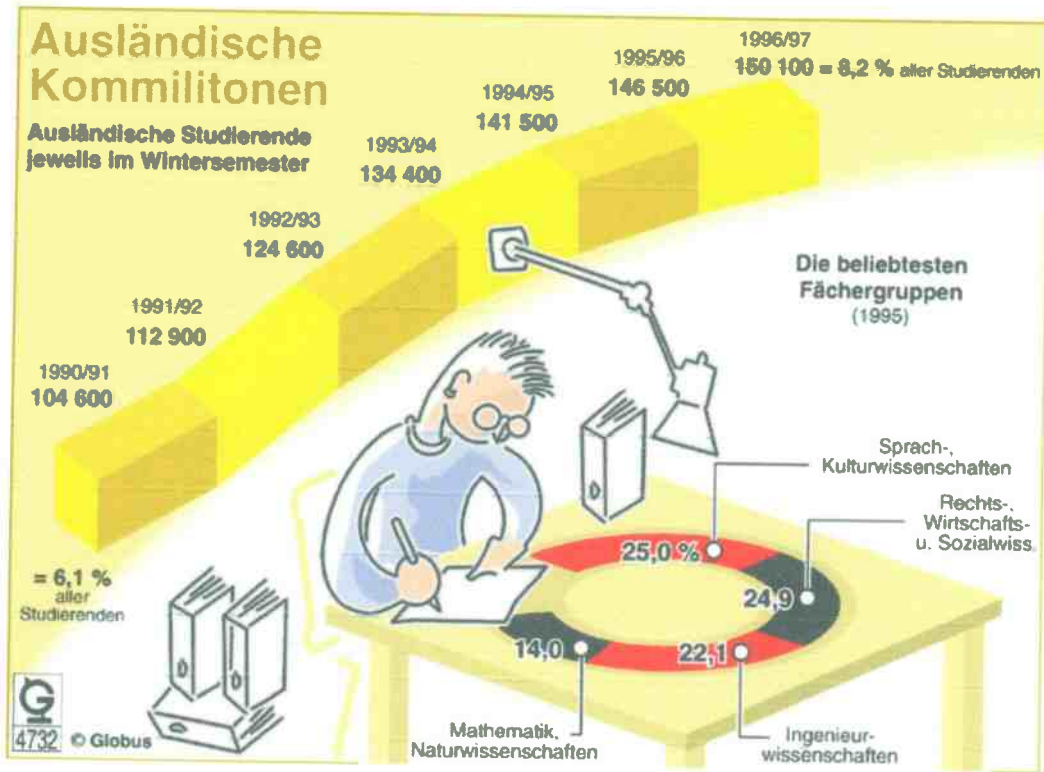
Der selbe Prozentanteil, d.h. _____ der Studenten im Osten oder im Westen wohnen in einer WG.

Mehr Studenten im Osten - _____ Prozent - entscheiden sich für ein Studentenwohnheim. Im Westen sind es viel weniger: nur _____ Prozent.

_____ Prozent der Studenten im Westen und _____ Prozent der Studenten im Osten hat die billigste aller Wohnmöglichkeiten gewählt: Bei den Eltern.

Ausländische Studenten in Deutschland

Beschreiben Sie die Grafik wie im Beispiel!

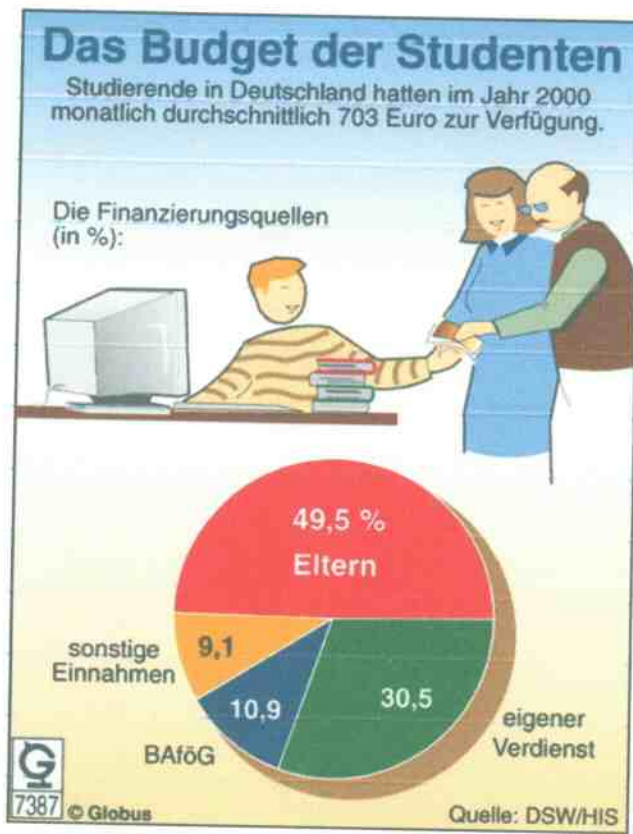


Beispiel:

Der Anteil der ausländischen Studenten nimmt vom WS 1990/91 bis 1991/92 um 8300 Studenten zu

Die beliebteste Fächer für 25.0% der Studenten sind Sprach- und Kulturwissenschaften.

Wie finanzieren deutsche Studenten ihr Studium?



Wieviel Geld haben deutsche Studenten monatlich zur Verfügung?

_____ des Einkommens der deutschen Studenten kommt aus sonstigen Einnahmen

_____ des Einkommens der deutschen Studenten kommt von ihren Eltern

_____ des Einkommens der deutschen Studenten kommt aus eigenem Verdienst

_____ des Einkommens der deutschen Studenten kommt aus dem BAföG

Was ist das *BAföG*? Suchen Sie im Internet, was das BaföG ist und welche seine Tätigkeiten sind!

Einen Beruf definieren

Verbinden Sie den Beruf und seine Definition. Schreiben Sie die weibliche Form!

- | | |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| _____ Übersetzer/ _____ | A Naturwissenschaftler. Er befasst sich mit Chemie. |
| _____ Regisseur/ _____ | B Er analysiert die Erlebnisse und das Verhalten des Menschen. |
| _____ Journalist/ _____ | C Jurist. Er vertritt einen Mandanten. |
| _____ Archäologe/ _____ | D Person, die einen schriftlichen Text von einer Sprache in eine andere Sprache überträgt. |
| _____ Taxifahrer/ _____ | E Sie beschäftigt sich mit der Verbreitung von Informationen, Meinungen und Unterhaltung durch Massenmedien. |
| _____ Psychologe/ _____ | F Wissenschaftler. Er beschäftigt sich mit der Erforschung und Darstellung der Geschichte. |
| _____ Chemiker/ _____ | G Wissenschaftler. Er beschäftigt sich mit der Altertumskunde. |
| _____ Historiker/ _____ | H Er bringt Personen mit einem Auto von einem Ort zu anderem. |
| _____ Rechtsanwalt/ _____
(in der Schweiz auch Advokat) | I Spielleiter eines Filmes. Er ist die entscheidende Person bei der Aufführung eines Stückes. |

Recherchieren Sie im Internet, was die Tätigkeiten der folgenden Berufe sind!

1. Chorleiter: _____

2. Philosoph: _____

3. Sekretär: _____